Michel Vaillant

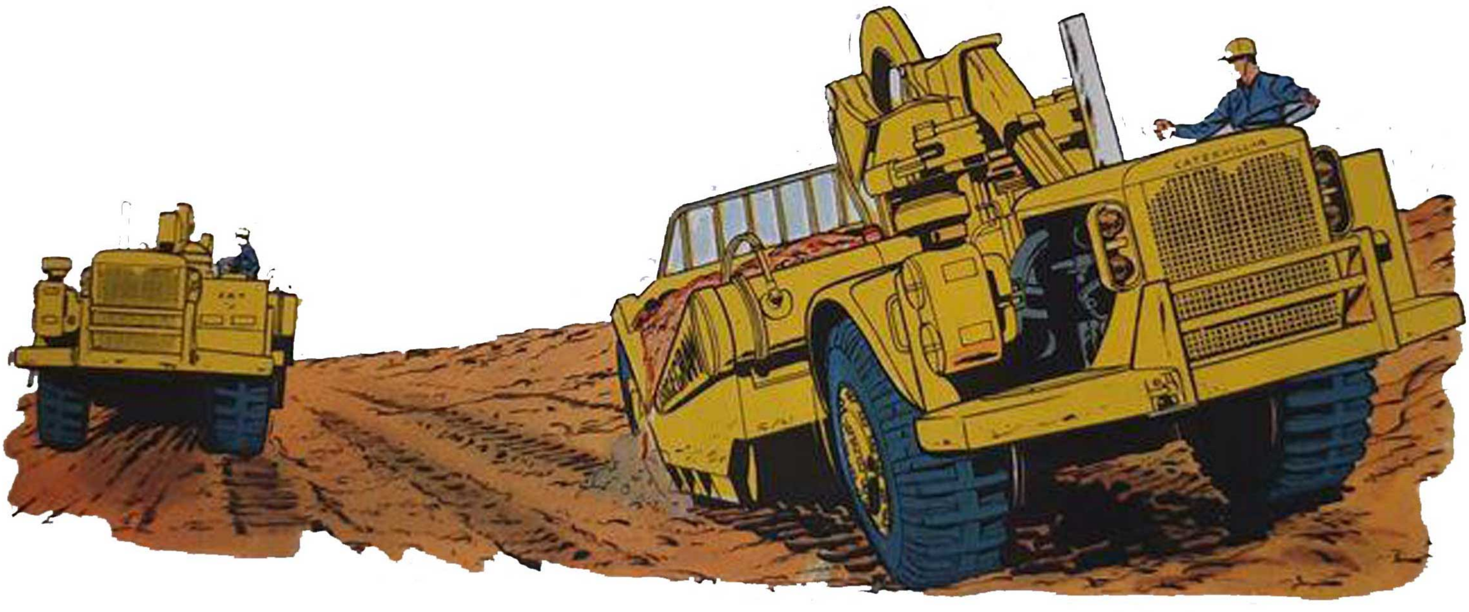
JEAN GRATON

GRATON

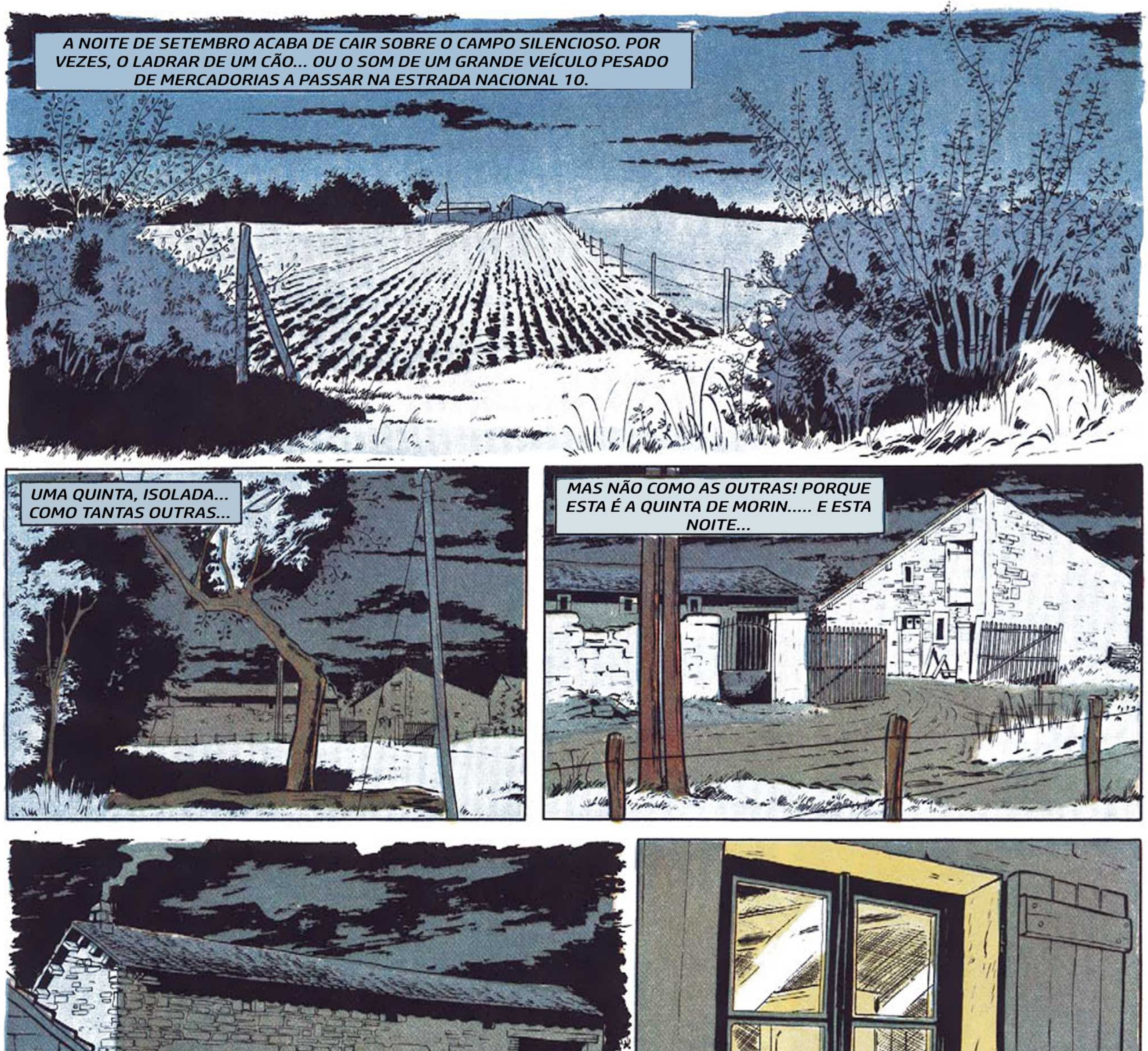
JEAN GRATON

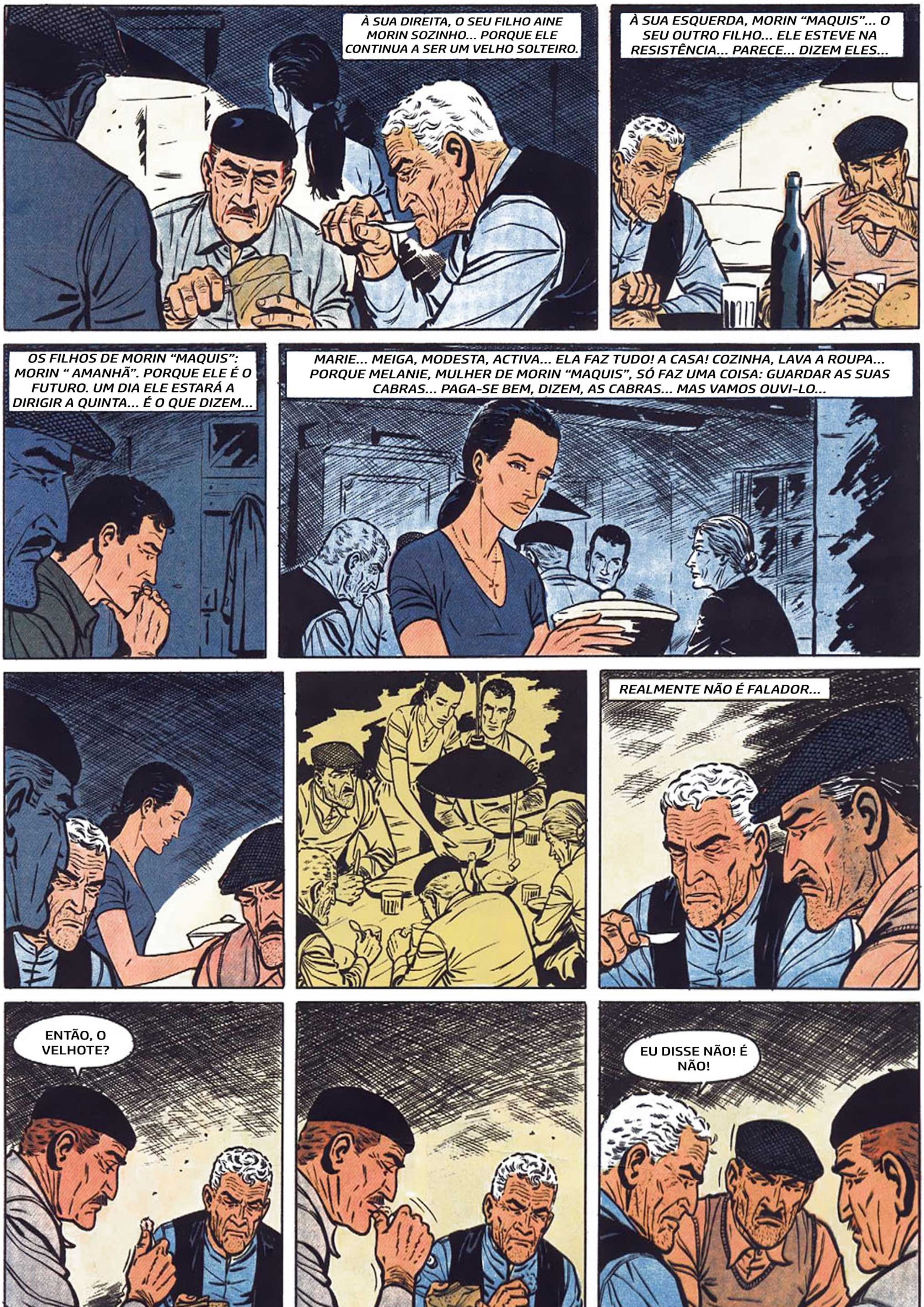
Michel Vaillant

Km.357



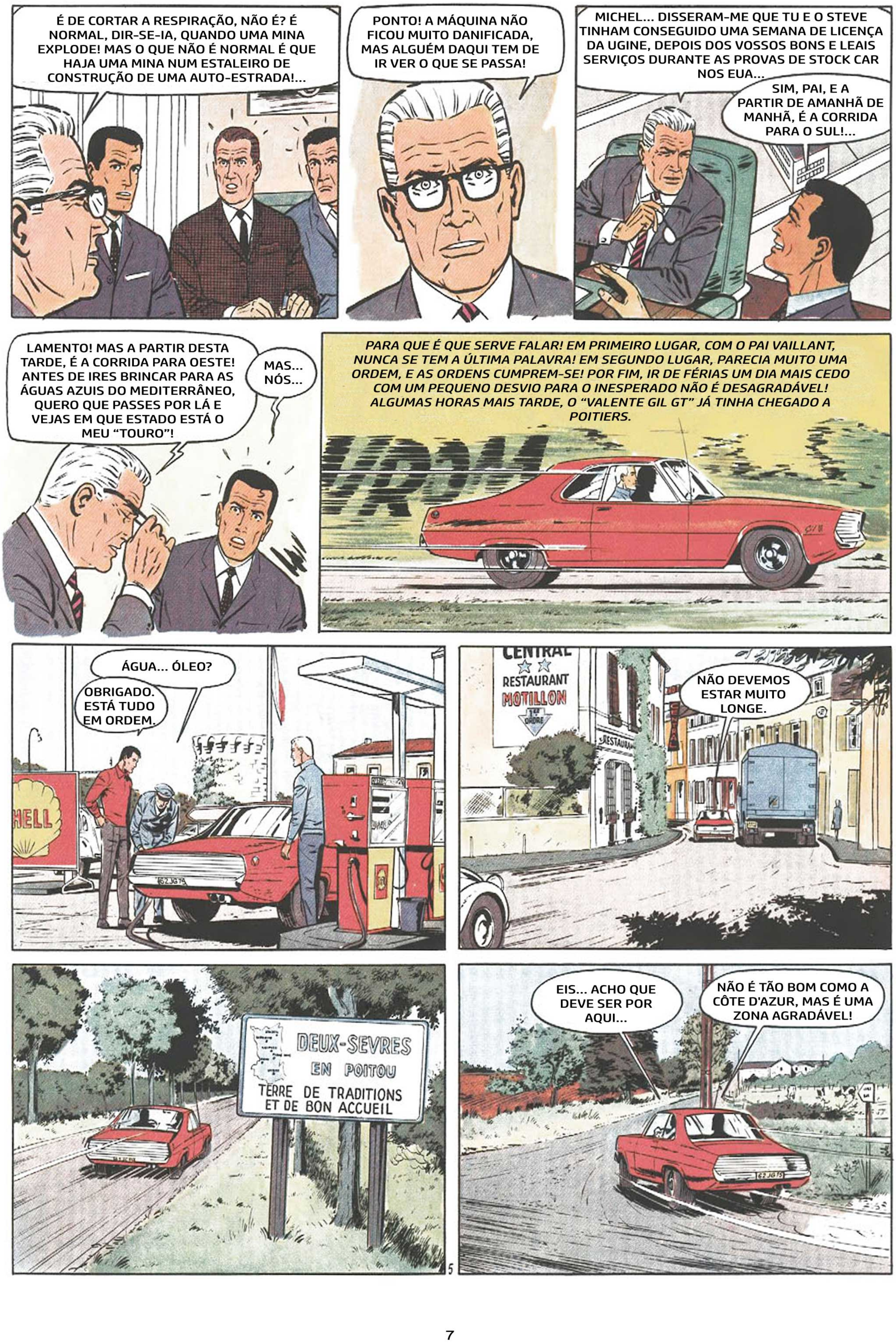
DARGAUD ÉDITEUR
12 , RUE BLAISSE - PASCAL - 92201 - NEUILLT - SUR - SEINE


A NOITE DE SETEMBRO ACABA DE CAIR SOBRE O CAMPO SILENCIOSO. POR VEZES, O LADRAR DE UM CÃO... OU O SOM DE UM GRANDE VEÍCULO PESADO DE MERCADORIAS A PASSAR NA ESTRADA NACIONAL 10.
UMA QUINTA, ISOLADA... COMO TANTAS OUTRAS...
MAS NÃO COMO AS OUTRAS! PORQUE ESTA É A QUINTA DE MORIN..... E ESTA NOITE...
O HOMEM QUE PÕE VINHO NA SUA SOPA É MORIN "O VELHO"... NÃO MUITO FALADOR...


À SUA DIREITA, O SEU FILHO AINE MORIN SOZINHO... PORQUE ELE CONTINUA A SER UM VELHO SOLTEIRO.
À SUA ESQUERDA, MORIN "MAQUIS"... O SEU OUTRO FILHO... ELE ESTEVE NA RESISTÊNCIA... PARECE... DIZEM ELES...
OS FILHOS DE MORIN "MAQUIS": MORIN " AMANHÃ". PORQUE ELE É O FUTURO. UM DIA ELE ESTARÁ A DIRIGIR A QUINTA... É O QUE DIZEM...
MARIE... MEIGA, MODESTA, ACTIVA... ELA FAZ TUDO! A CASA! COZINHA, LAVA A ROUPA... PORQUE MELANIE, MULHER DE MORIN "MAQUIS", SÓ FAZ UMA COISA: GUARDAR AS SUAS CABRAS... PAGA-SE BEM, DIZEM, AS CABRAS... MAS VAMOS OUVI-LO...
REALMENTE NÃO É FALADOR...
ENTÃO, O VELHOTE?
EU DISSE NÃO! É NÃO!

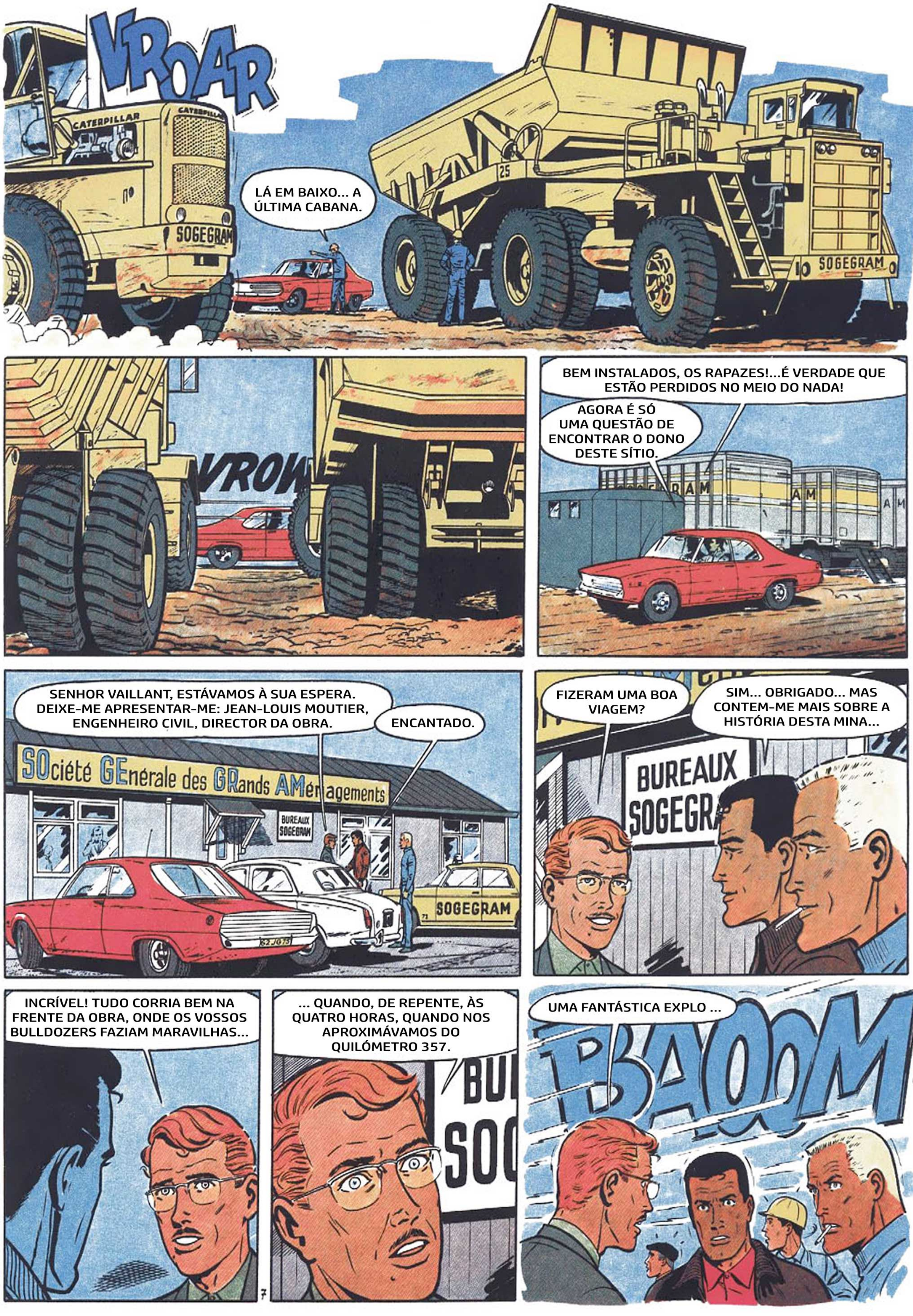
DIZ, O VELHO, DEVIAS...
VOCÊS IRRITAM-ME! METE-TE NA TUA VIDA
E TU, DEIXA-TE DISSO! DEIXAS-TE IR!
ENTÃO, "SOZINHO"? VAMOS?
BEM... JÁ QUE TEMOS DE O FAZER...
TOMA, VESTE ISTO! MAS TENHAM CUIDADO!
EU DIGO QUE NÃO DEVEMOS...
OK EU VOU-ME EMBORA! E PERCEBES?! SE OS VIRMOS, TU DISPARA!
MAS CUIDADO NA MESMA...

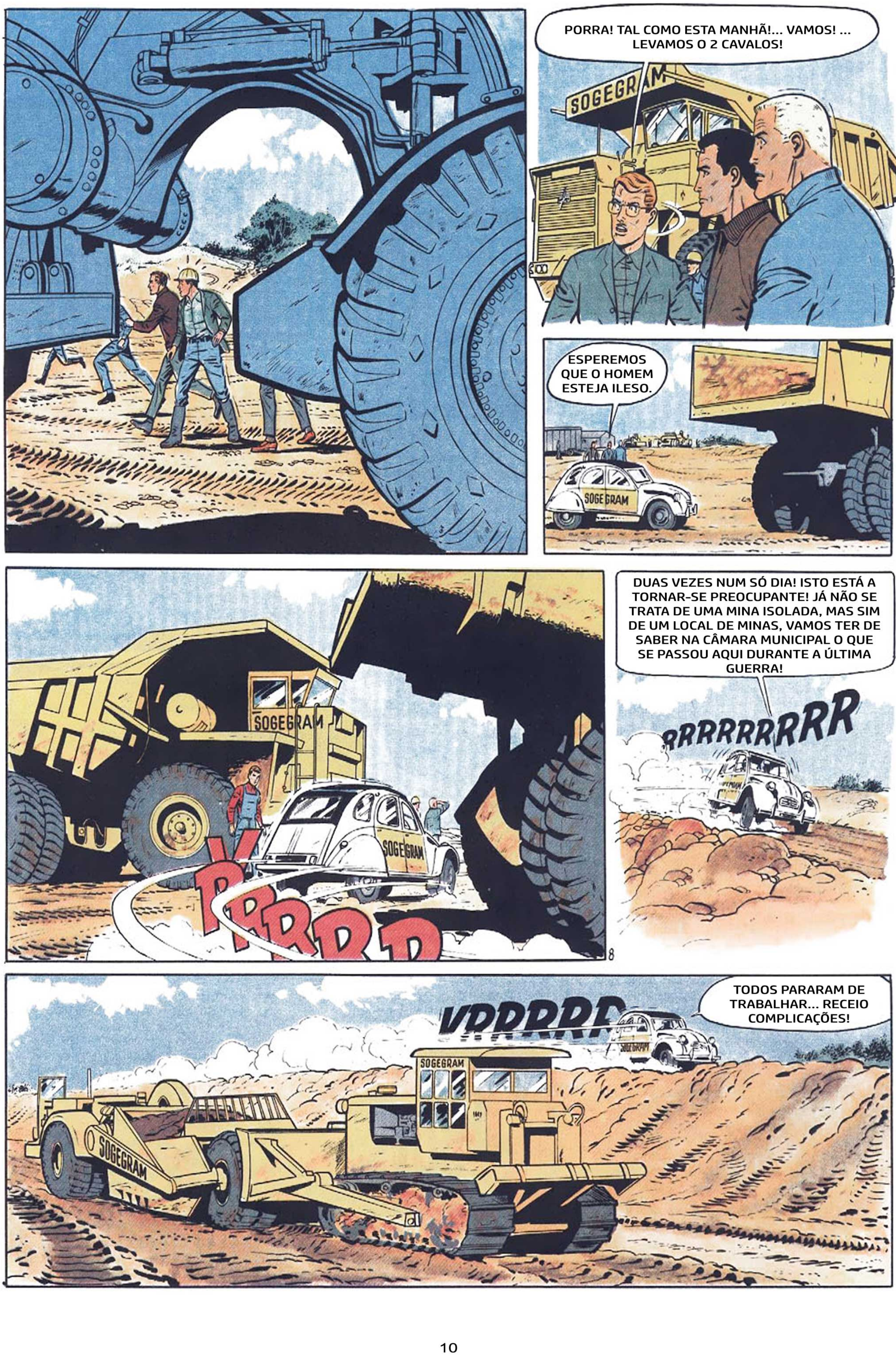
NA MANHÃ SEGUINTE, NA SALA DE REUNIÕES DA FÁBRICA VAILLANT...
SENHORES, A PARTIR DESTE MOMENTO É OFICIAL: A NOSSA MARCA NÃO PARTICIPARÁ EM NENHUM EVENTO DE PROTÓTIPOS ESTE ANO! TODOS OS NOSSOS ESFORÇOS SERÃO CONCENTRADOS NO CAMPEONATO DO MUNDO DE PILOTOS, OU SEJA, NOS MONOLUGARES DE FÓRMULA 1!
E UMA VEZ QUE O NOVO REGULAMENTO PARA A CORRIDA DE VINTE E QUATRO HORAS LIMITA A CAPACIDADE DO MOTOR A TRÊS LITROS, TERÍAMOS PERDIDO ESTE EVENTO DE QUALQUER FORMA.
NOTE-SE QUE A NOSSA MARCA CONTINUARÁ A ESTAR PRESENTE EM LE MANS, UMA VEZ QUE O NOVO ALPINE-VAILLANTE DE TRÊS LITROS CONDUZIDO POR HENRY GRANDSIRE E MAURO BIANCHI TEM TODAS AS HIPÓTESES DE OBTER UM EXCELENTE RESULTADO...
BEM COMO O "ALPINE-VAILLANTE" 1500 CONDUZIDO POR LEGUELLEC E ROSINSKY. ESTES ÚLTIMOS DEVERIAM NORMALMENTE GANHAR A SUA CLASSE E A CLASSIFICAÇÃO GERAL.
TUUUU TUUU
NA FÓRMULA 2, DECIDI QUE... DESCULPE-ME...
SIM... HENRI VAILLANT. ESTOU A OUVIR!
O QUÊ! SALTOU?!
SALTOU SOBRE UMA MINA!?...
QUE DISPARATE É ESTE? ...SIM......SIM!..... TÊM A CERTEZA DISTO? É UMA HISTÓRIA MUITO INVULGAR? É ISSO! ... FINALMENTE!... E...E OS DANOS?...
...SIM...OBVIAMENTE, VOU ENVIAR-VOS ALGUÉM...SIM...HOJE!... OK, CONTEM COMIGO!.... É ISSO! ATÉ JÁ!
ESTA É VIOLENTA!... ESTÁ NA ALTURA DE O DIZER... SABEM O QUE ACABA DE ACONTECER AOS NOSSOS NOVOS BULLDOZERS NA AUTO-ESTRADA DE BORDEAUX? UM DELES ACABA DE EXPLODIR NUMA MINA! SIM, MEUS SENHORES! ESTOU A FALAR DE UMA MINA!

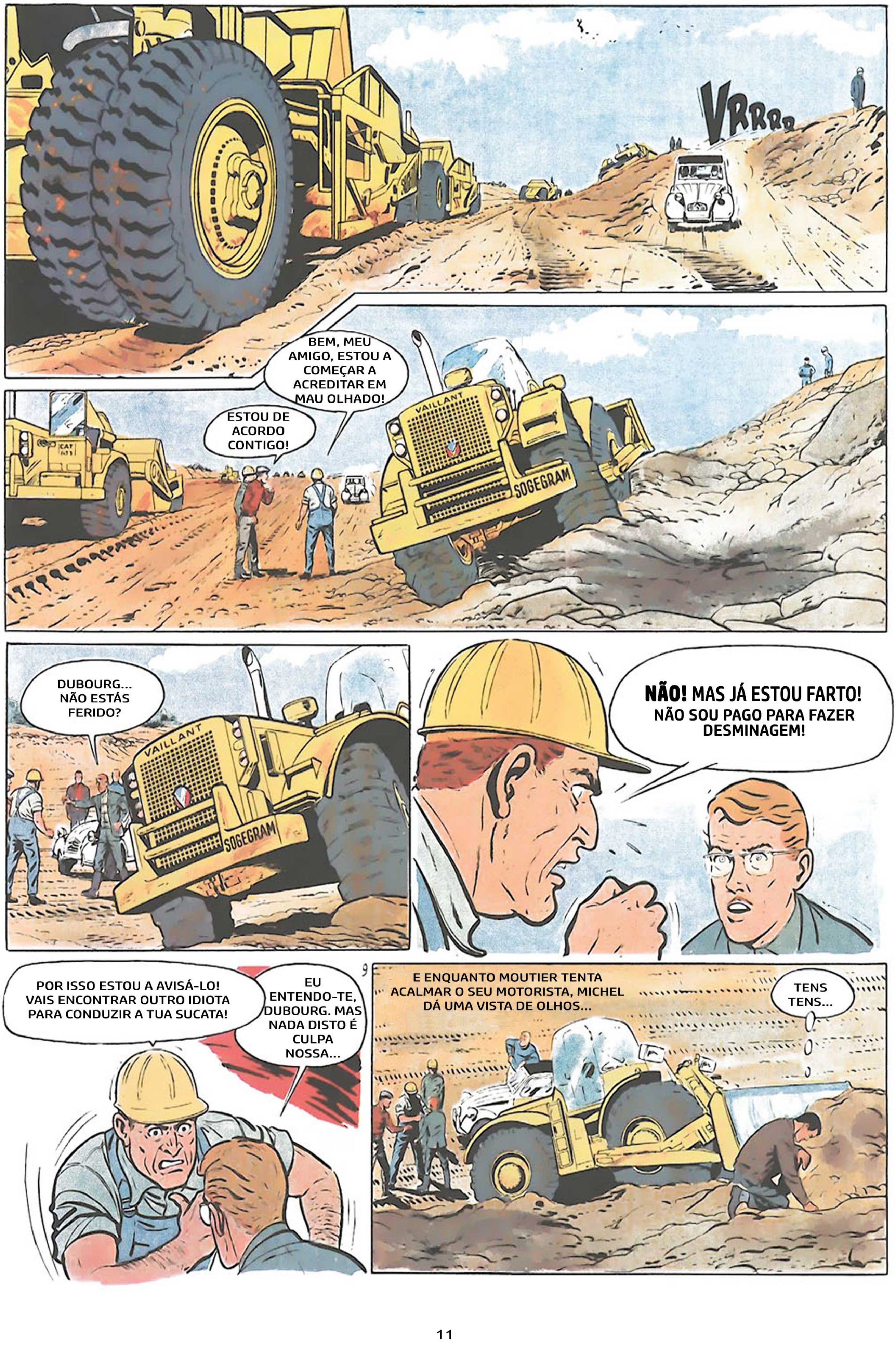


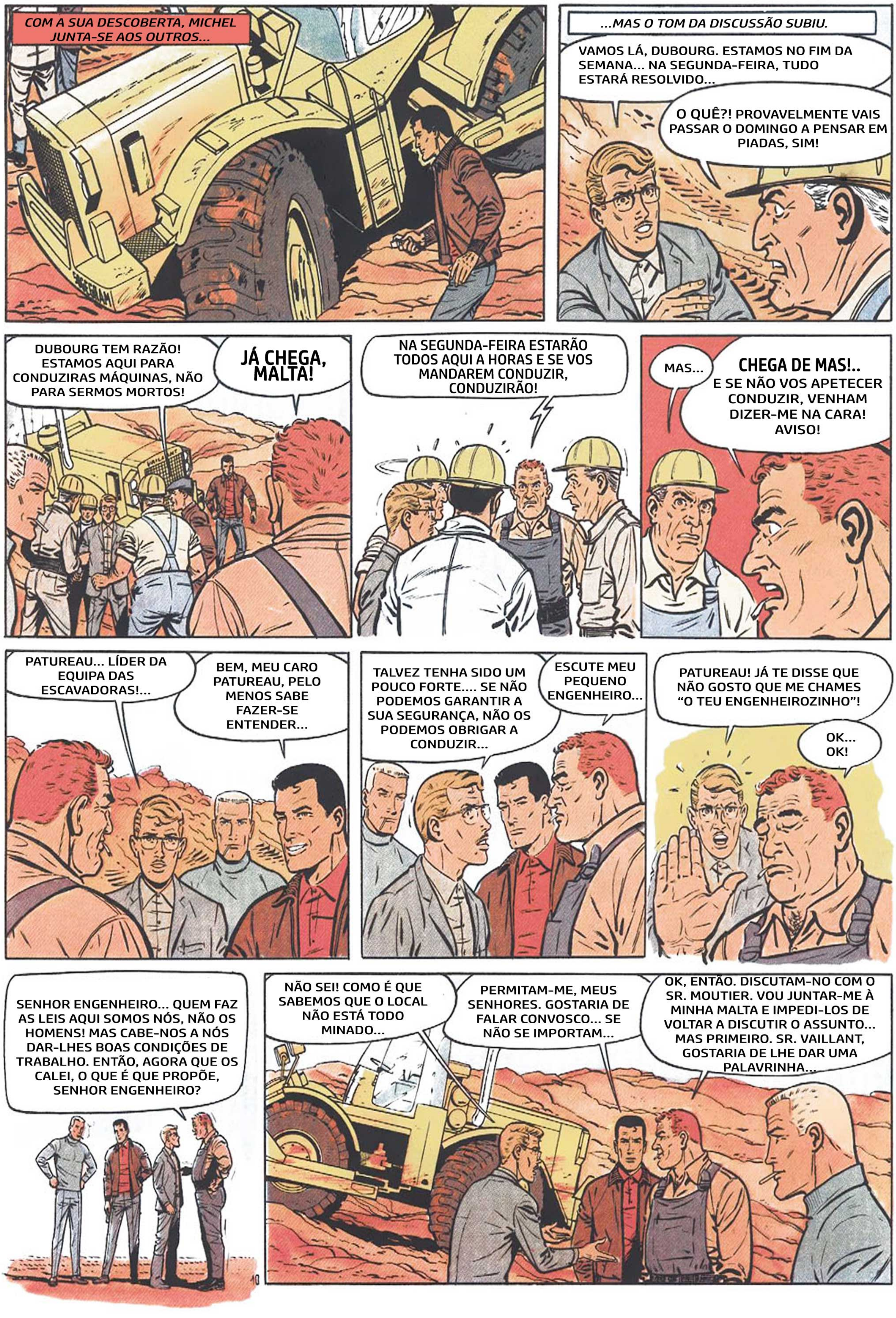
É DE CORTAR A RESPIRAÇÃO, NÃO É? É NORMAL, DIR-SE-IA, QUANDO UMA MINA EXPLODE! MAS O QUE NÃO É NORMAL É QUE HAJA UMA MINA NUM ESTALEIRO DE CONSTRUÇÃO DE UMA AUTO-ESTRADA!...
PONTO! A MÁQUINA NÃO FICOU MUITO DANIFICADA, MAS ALGUÉM DAQUI TEM DE IR VER O QUE SE PASSA!
MICHEL... DISSERAM-ME QUE TU E O STEVE TINHAM CONSEGUIDO UMA SEMANA DE LICENÇA DA UGINE, DEPOIS DOS VOSSOS BONS E LEAIS SERVIÇOS DURANTE AS PROVAS DE STOCK CAR NOS EUA...
SIM, PAI, E A PARTIR DE AMANHÃ DE MANHÃ, É A CORRIDA PARA O SUL!...
LAMENTO! MAS A PARTIR DESTA TARDE, É A CORRIDA PARA OESTE! ANTES DE IRES BRINCAR PARA AS ÁGUAS AZUIS DO MEDITERRÂNEO, QUERO QUE PASSES POR LÁ E VEJAS EM QUE ESTADO ESTÁ O MEU “TOURO”!
MAS... NÓS...
PARA QUE É QUE SERVE FALAR! EM PRIMEIRO LUGAR, COM O PAI VAILLANT, NUNCA SE TEM A ÚLTIMA PALAVRA! EM SEGUNDO LUGAR, PARECIA MUITO UMA ORDEM, E AS ORDENS CUMPREM-SE! POR FIM, IR DE FÉRIAS UM DIA MAIS CEDO COM UM PEQUENO DESVIO PARA O INESPERADO NÃO É DESAGRADÁVEL! ALGUMAS HORAS MAIS TARDE, O “VALENTE GIL GT” JÁ TINHA CHEGADO A POITIERS.
VROM
ÁGUA... ÓLEO?
OBRIGADO. ESTÁ TUDO EM ORDEM.
CENTRAL
RESTAURANT
MOTILLON
NÃO DEVEMOS ESTAR MUITO LONGE.
DEUX-SEVRES
EN POITOU
TERRE DE TRADITIONS
ET DE BON ACCUEIL
EIS... ACHO QUE DEVE SER POR AQUI...
NÃO É TÃO BOM COMO A CÔTE D'AZUR, MAS É UMA ZONA AGRADÁVEL!

VROK
CÁ ESTAMOS, STEVE! AUTO-ESTRADA A 10. PARIS BORDEAUX! TROÇO POITIERS-RUFFEC. ADMIRA OS ESCAVADORAS A TRABALHAR!
VRROOOOVROOOOVROOOO
DIZ-ME, MICHEL, CONSEGUES VER-NOS A CORRER EM INDIANÁPOLIS COM MÁQUINAS DESTAS!?
E EM DAYTONA! CONSEGUES IMAGINAR A CARA DOS PILOTOS DO TEXAS? ...ELES PODEM SEMPRE VIR COM OS SEUS RABOS DE PEIXE!

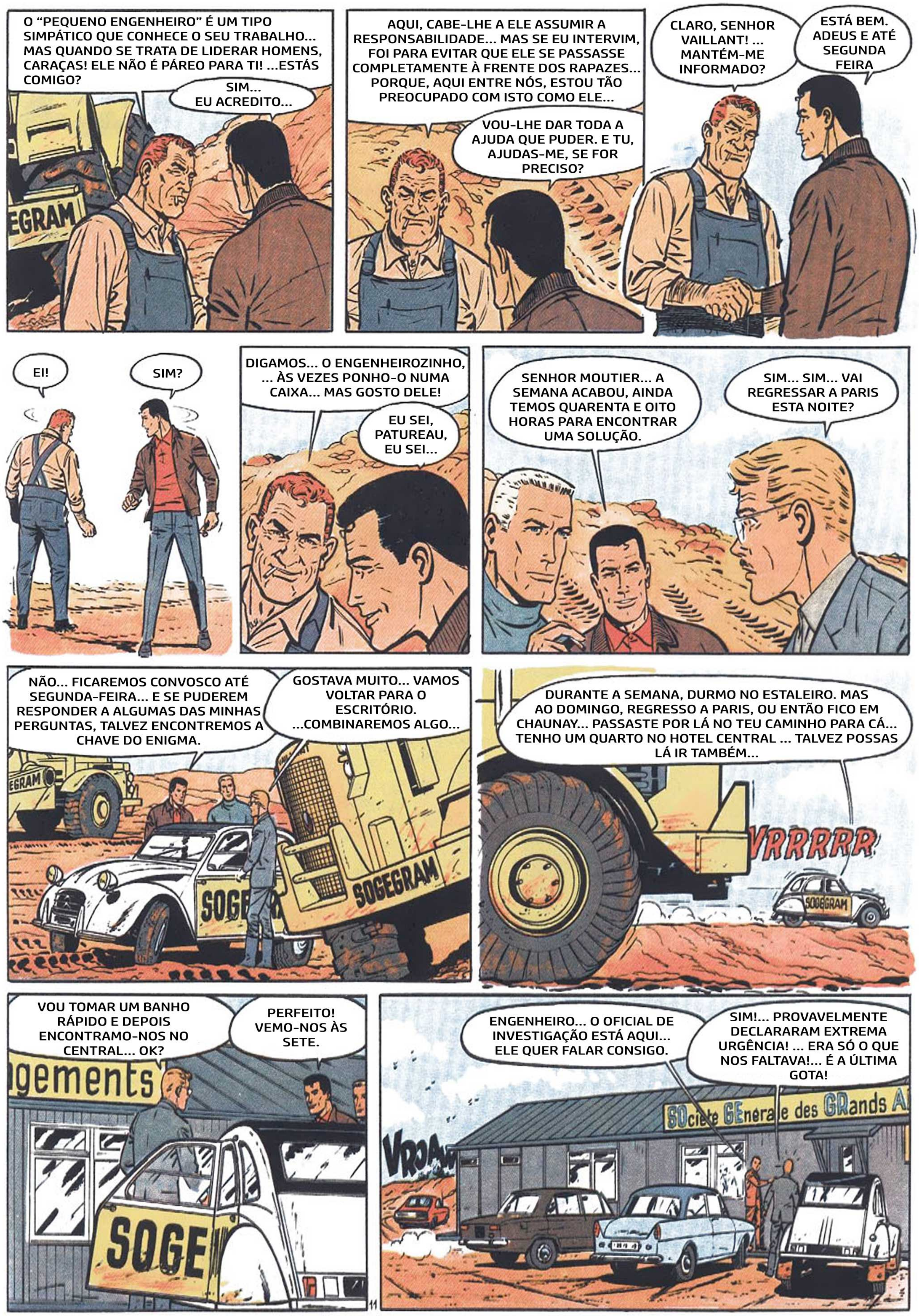

VROAR
LÁ EM BAIXO... A ÚLTIMA CABANA.
CATERPILLAR
SOGEGRAM
VROW
BEM INSTALADOS, OS RAPAZES!...É VERDADE QUE ESTÃO PERDIDOS NO MEIO DO NADA!
AGORA É SÓ UMA QUESTÃO DE ENCONTRAR O DONO DESTE SÍTIO.
SENHOR VAILLANT, ESTÁVAMOS À SUA ESPERA. DEIXE-ME APRESENTAR-ME: JEAN-LOUIS MOUTIER, ENGENHEIRO CIVIL, DIRECTOR DA OBRA.
ENCANTADO.
SOciété GEnérale des GRands AMénagements
BUREAUX SOGEGRAM
FIZERAM UMA BOA VIAGEM?
SIM... OBRIGADO... MAS CONTEM-ME MAIS SOBRE A HISTÓRIA DESTA MINA...
INCRÍVEL! TUDO CORRIA BEM NA FRENTE DA OBRA, ONDE OS VOSSOS BULLDOZERS FAZIAM MARAVILHAS...
... QUANDO, DE REPENTE, ÀS QUATRO HORAS, QUANDO NOS APROXIMÁVAMOS DO QUILÓMETRO 357.
UMA FANTÁSTICA EXPLO ...
BAOOM

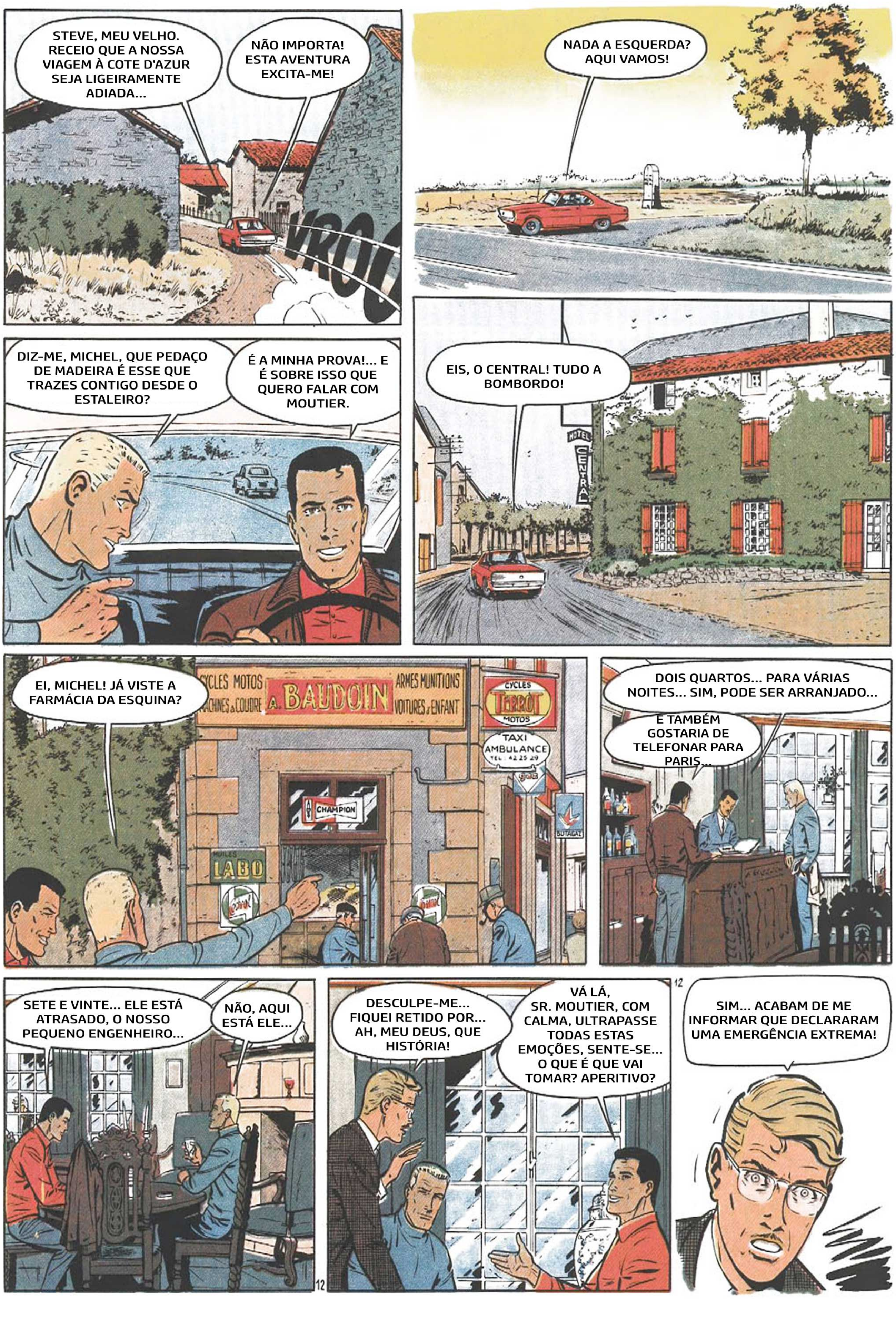

PORRA! TAL COMO ESTA MANHÃ!... VAMOS! ... LEVAMOS O 2 CAVALOS!
SOGEGRAM
ESPEREMOS QUE O HOMEM ESTEJA ILESO.
SOGEGRAM
SOGEGRAM
SOGEGRAM
DUAS VEZES NUM SÓ DIA! ISTO ESTÁ A TORNAR-SE PREOCUPANTE! JÁ NÃO SE TRATA DE UMA MINA ISOLADA, MAS SIM DE UM LOCAL DE MINAS, VAMOS TER DE SABER NA CÂMARA MUNICIPAL O QUE SE PASSOU AQUI DURANTE A ÚLTIMA GUERRA!
TODOS PARARAM DE TRABALHAR... RECEIO COMPLICAÇÕES!
SOGEGRAM
SOGEGRAM

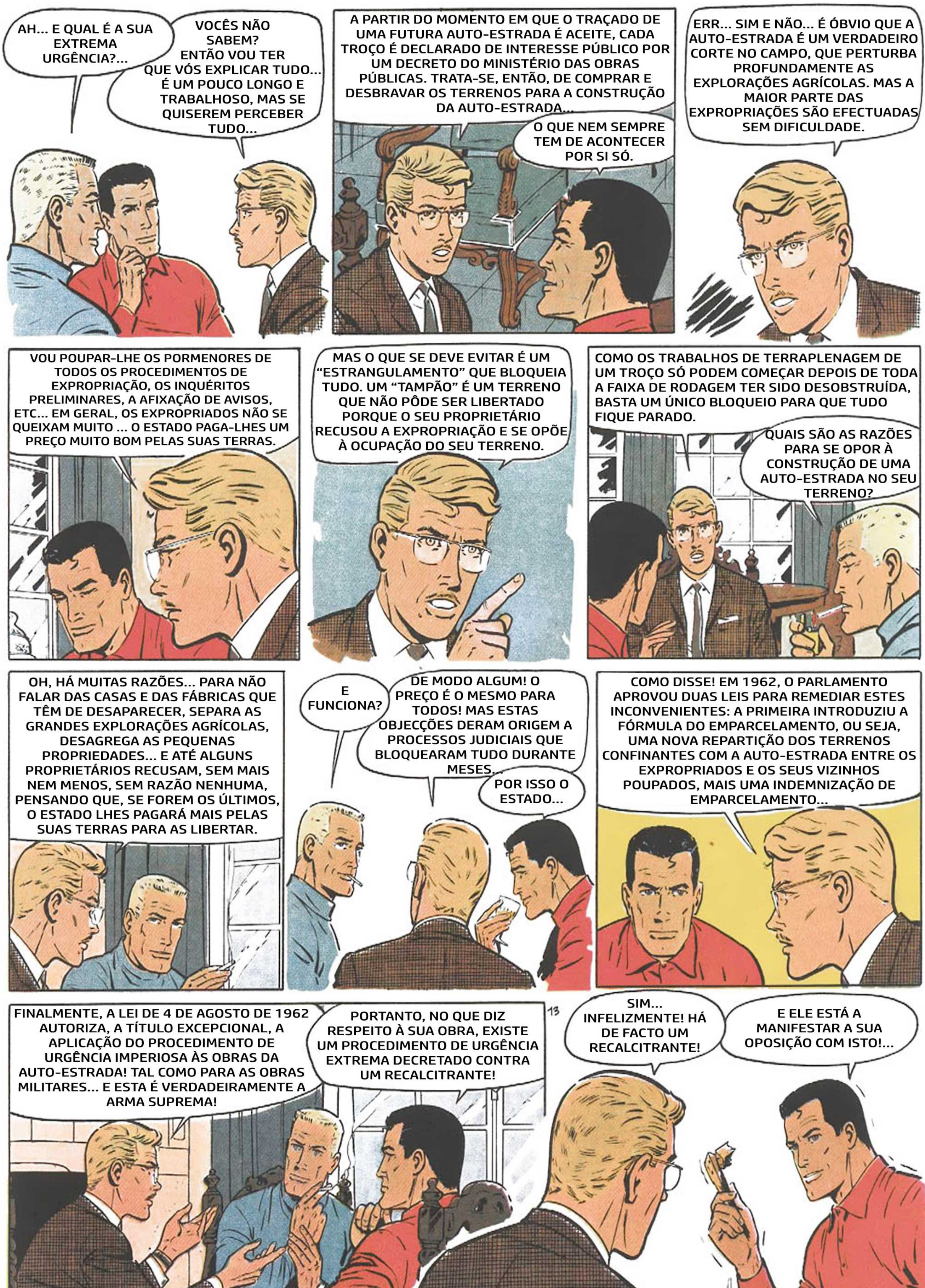

VRRRR
BEM, MEU AMIGO, ESTOU A COMEÇAR A ACREDITAR EM MAU OLHADO!
ESTOU DE ACORDO CONTIGO!
DUBOURG... NÃO ESTÁS FERIDO?
NÃO! MAS JÁ ESTOU FARTO! NÃO SOU PAGO PARA FAZER DESMINAGEM!
POR ISSO ESTOU A AVISÁ-LO! VAIS ENCONTRAR OUTRO IDIOTA PARA CONDUZIR A TUA SUCATA!
EU ENTENDO-TE, DUBOURG. MAS NADA DISTO É CULPA NOSSA...
E ENQUANTO MOUTIER TENTA ACALMAR O SEU MOTORISTA, MICHEL DÁ UMA VISTA DE OLHOS...
TENS TENS...

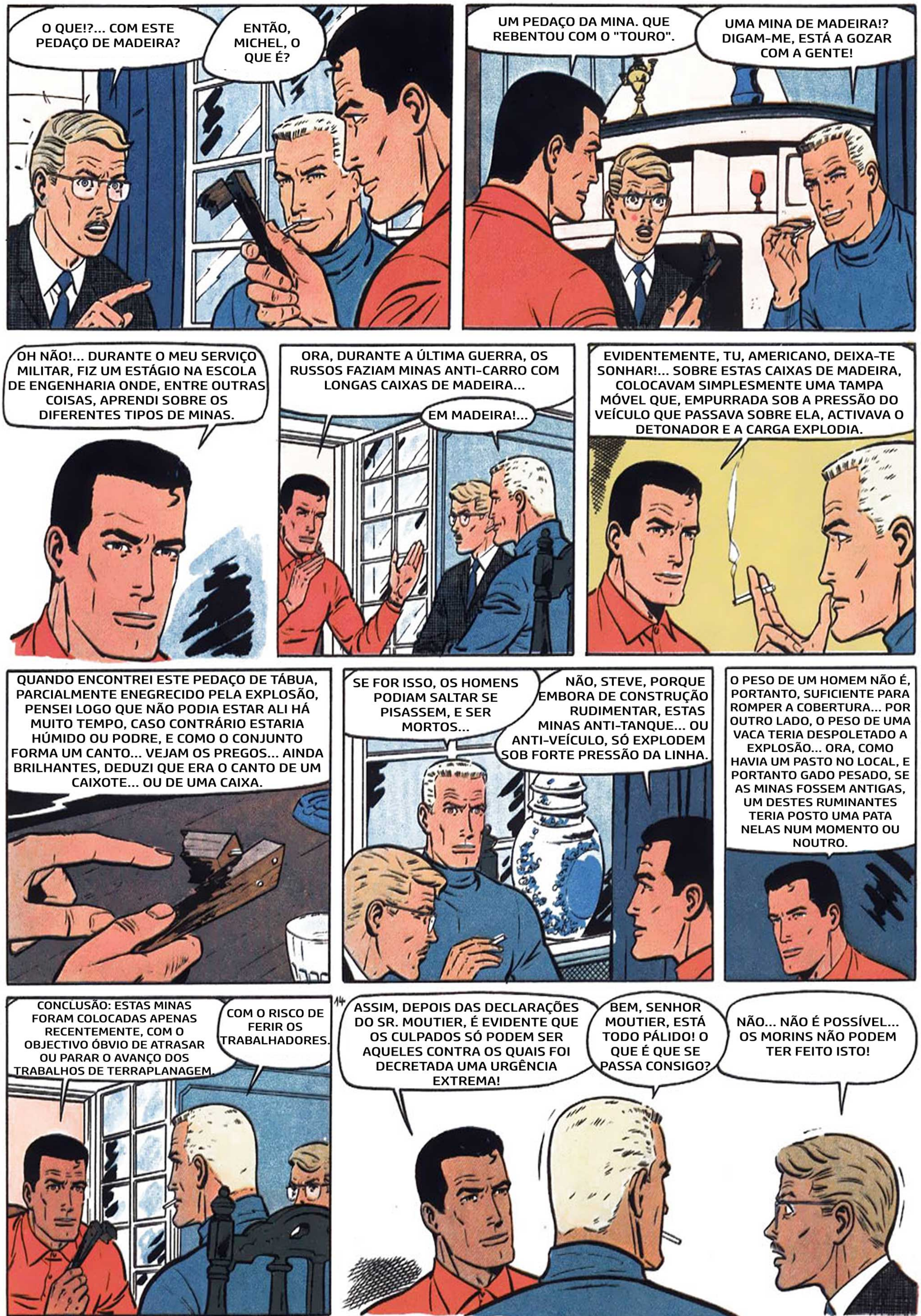


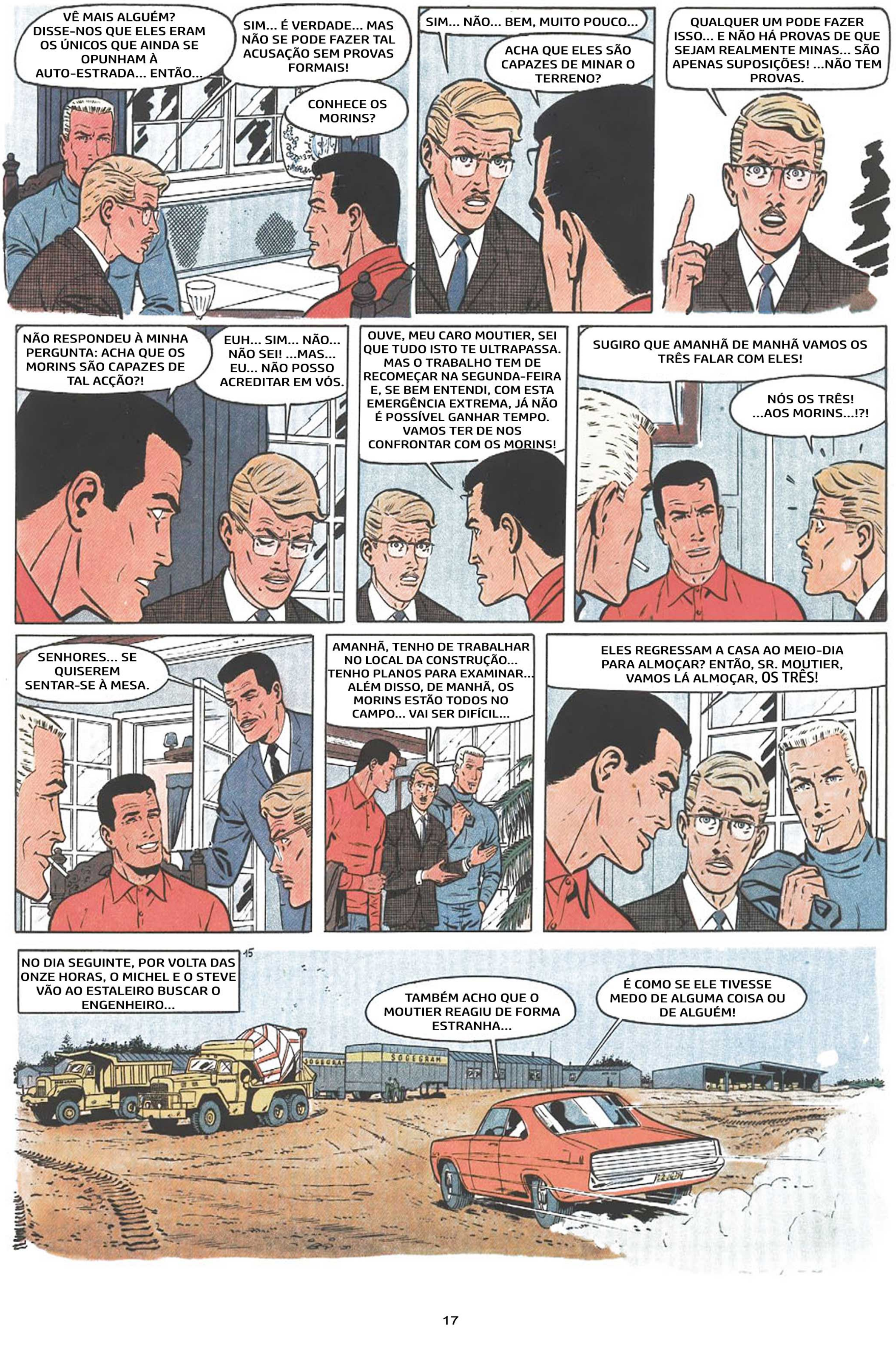
COM A SUA DESCOBERTA, MICHEL JUNTA-SE AOS OUTROS...
...MAS O TOM DA DISCUSSÃO SUBIU.
VAMOS LÁ, DUBOURG. ESTAMOS NO FIM DA SEMANA... NA SEGUNDA-FEIRA, TUDO ESTARÁ RESOLVIDO...
O QUÊ?! PROVAVELMENTE VAIS PASSAR O DOMINGO A PENSAR EM PIADAS, SIM!
DUBOURG TEM RAZÃO! ESTAMOS AQUI PARA CONDUZIRAS MÁQUINAS, NÃO PARA SERMOS MORTOS!
JÁ CHEGA, MALTA!
NA SEGUNDA-FEIRA ESTARÃO TODOS AQUI A HORAS E SE VOS MANDAREM CONDUZIR, CONDUZIRÃO!
MAS...
CHEGA DE MAS!.. E SE NÃO VOS APETECER CONDUZIR, VENHAM DIZER-ME NA CARA! AVISO!
PATUREAU... LÍDER DA EQUIPA DAS ESCAVADORAS!...
BEM, MEU CARO PATUREAU, PELO MENOS SABE FAZER-SE ENTENDER...
TALVEZ TENHA SIDO UM POUCO FORTE.... SE NÃO PODEMOS GARANTIR A SUA SEGURANÇA, NÃO OS PODEMOS OBRIGAR A CONDUZIR...
ESCUTE MEU PEQUENO ENGENHEIRO...
PATUREAU! JÁ TE DISSE QUE NÃO GOSTO QUE ME CHAMES “O TEU ENGENHEIROZINHO”!
OK... OK!
SENHOR ENGENHEIRO... QUEM FAZ AS LEIS AQUI SOMOS NÓS, NÃO OS HOMENS! MAS CABE-NOS A NÓS DAR-LHES BOAS CONDIÇÕES DE TRABALHO. ENTÃO, AGORA QUE OS CALEI, O QUE É QUE PROPÕE, SENHOR ENGENHEIRO?
NÃO SEI! COMO É QUE SABEMOS QUE O LOCAL NÃO ESTÁ TODO MINADO...
PERMITAM-ME, MEUS SENHORES. GOSTARIA DE FALAR CONVOSCO... SE NÃO SE IMPORTAM...
OK, ENTÃO. DISCUTAM-NO COM O SR. MOUTIER. VOU JUNTAR-ME À MINHA MALTA E IMPEDI-LOS DE VOLTAR A DISCUTIR O ASSUNTO... MAS PRIMEIRO. SR. VAILLANT, GOSTARIA DE LHE DAR UMA PALAVRINHA...

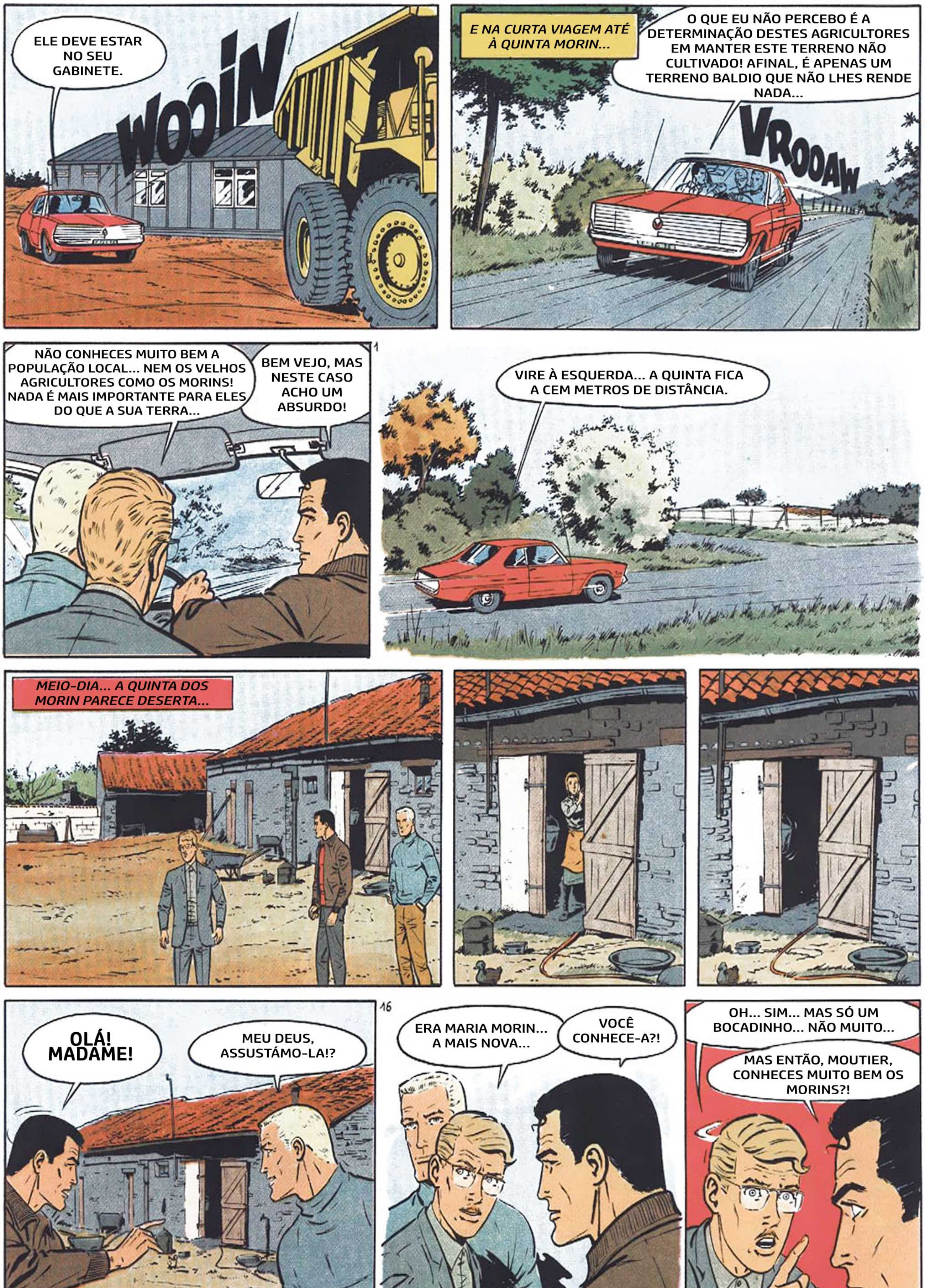

O "PEQUENO ENGENHEIRO" É UM TIPO SIMPÁTICO QUE CONHECE O SEU TRABALHO... MAS QUANDO SE TRATA DE LIDERAR HOMENS, CARAÇAS! ELE NÃO É PÁREO PARA TI! ...ESTÁS COMIGO?
SIM... EU ACREDITO...
EGRAM
AQUI, CABE-LHE A ELE ASSUMIR A RESPONSABILIDADE... MAS SE EU INTERVIM, FOI PARA EVITAR QUE ELE SE PASSASSE COMPLETAMENTE À FRENTE DOS RAPAZES... PORQUE, AQUI ENTRE NÓS, ESTOU TÃO PREOCUPADO COM ISTO COMO ELE...
VOU-LHE DAR TODA A AJUDA QUE PUDER. E TU, AJUDAS-ME, SE FOR PRECISO?
CLARO, SENHOR VAILLANT! ... MANTÉM-ME INFORMADO?
ESTÁ BEM. ADEUS E ATÉ SEGUNDA FEIRA
EI!
SIM?
DIGAMOS... O ENGENHEIROZINHO, ... ÀS VEZES PONHO-O NUMA CAIXA... MAS GOSTO DELE!
EU SEI, PATUREAU, EU SEI...
SENHOR MOUTIER... A SEMANA ACABOU, AINDA TEMOS QUARENTA E OITO HORAS PARA ENCONTRAR UMA SOLUÇÃO.
SIM... SIM... VAI REGRESSAR A PARIS ESTA NOITE?
NÃO... FICAREMOS CONVOSCO ATÉ SEGUNDA-FEIRA... E SE PUDEREM RESPONDER A ALGUMAS DAS MINHAS PERGUNTAS, TALVEZ ENCONTREMOS A CHAVE DO ENIGMA.
GOSTAVA MUITO... VAMOS VOLTAR PARA O ESCRITÓRIO. ...COMBINAREMOS ALGO...
EGRAM
SOGE
SOGEGRAM
DURANTE A SEMANA, DURMO NO ESTALEIRO. MAS AO DOMINGO, REGRESSO A PARIS, OU ENTÃO FICO EM CHAUNAY... PASSASTE POR LÁ NO TEU CAMINHO PARA CÁ... TENHO UM QUARTO NO HOTEL CENTRAL ... TALVEZ POSSAS LÁ IR TAMBÉM...
VRRRRR
SOGEGRAM
VOU TOMAR UM BANHO RÁPIDO E DEPOIS ENCONTRAMO-NOS NO CENTRAL... OK?
PERFEITO! VEMO-NOS ÀS SETE.
gements
SOGE
11
ENGENHEIRO... O OFICIAL DE INVESTIGAÇÃO ESTÁ AQUI... ELE QUER FALAR CONSIGO.
SIM!... PROVAVELMENTE DECLARARAM EXTREMA URGÊNCIA! ... ERA SÓ O QUE NOS FALTAVA!... É A ÚLTIMA GOTA!
SOciete GEnerale des GRands A
VROAM

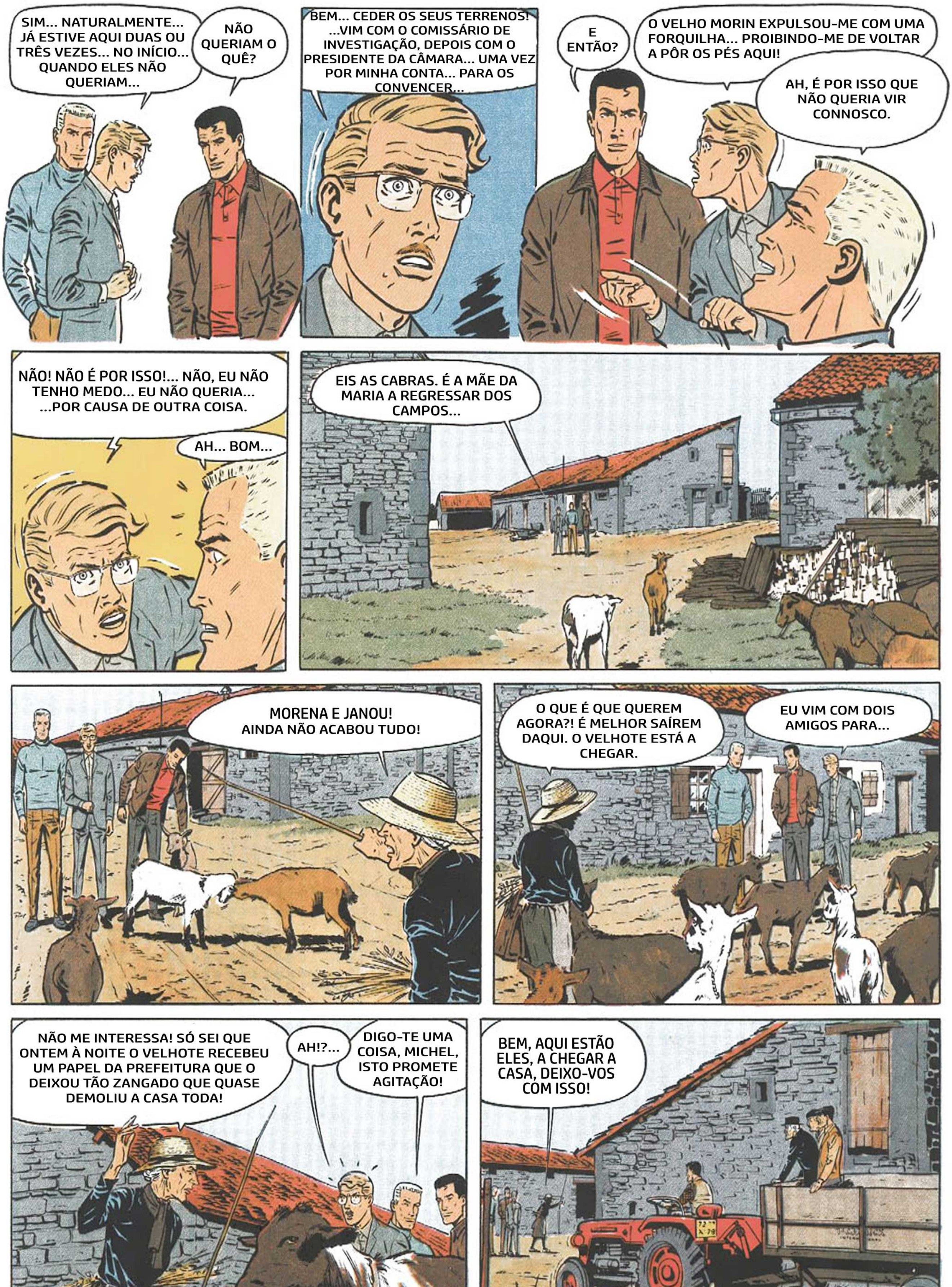

STEVE, MEU VELHO. RECEIO QUE A NOSSA VIAGEM À COTE D'AZUR SEJA LIGEIRAMENTE ADIADA...
NÃO IMPORTA! ESTA AVENTURA EXCITA-ME!
VROU
NADA A ESQUERDA? AQUI VAMOS!
DIZ-ME, MICHEL, QUE PEDAÇO DE MADEIRA É ESSE QUE TRAZES CONTIGO DESDE O ESTALEIRO?
É A MINHA PROVA!... E É SOBRE ISSO QUE QUERO FALAR COM MOUTIER.
EIS, O CENTRAL! TUDO A BOMBORDO!
HOTEL
CENTRAL
EI, MICHEL! JÁ VISTE A FARMÁCIA DA ESQUINA?
CYCLES MOTOS
MACHINES à COUDRE
A. BAUDOIN
ARMES MUNITIONS
VOITURES d'ENFANT
CYCLES
TERROT
MOTOS
TAXI
AMBULANCE
CHAMPION
LABO
DOIS QUARTOS... PARA VÁRIAS NOITES... SIM, PODE SER ARRANJADO...
E TAMBÉM GOSTARIA DE TELEFONAR PARA PARIS...
SETE E VINTE... ELE ESTÁ ATRASADO, O NOSSO PEQUENO ENGENHEIRO...
NÃO, AQUI ESTÁ ELE...
DESCULPE-ME... FIQUEI RETIDO POR... AH, MEU DEUS, QUE HISTÓRIA!
VÁ LÁ, SR. MOUTIER, COM CALMA, ULTRAPASSE TODAS ESTAS EMOÇÕES, SENTE-SE... O QUE É QUE VAI TOMAR? APERITIVO?
SIM... ACABAM DE ME INFORMAR QUE DECLARARAM UMA EMERGÊNCIA EXTREMA!


AH... E QUAL É A SUA EXTREMA URGÊNCIA?...
VOCÊS NÃO SABEM? ENTÃO VOU TER QUE VÓS EXPLICAR TUDO... É UM POUCO LONGO E TRABALHOSO, MAS SE QUISEREM PERCEBER TUDO...
A PARTIR DO MOMENTO EM QUE O TRAÇADO DE UMA FUTURA AUTO-ESTRADA É ACEITE, CADA TROÇO É DECLARADO DE INTERESSE PÚBLICO POR UM DECRETO DO MINISTÉRIO DAS OBRAS PÚBLICAS. TRATA-SE, ENTÃO, DE COMPRAR E DESBRAVAR OS TERRENOS PARA A CONSTRUÇÃO DA AUTO-ESTRADA...
O QUE NEM SEMPRE TEM DE ACONTECER POR SI SÓ.
ERR... SIM E NÃO... É ÓBVIO QUE A AUTO-ESTRADA É UM VERDADEIRO CORTE NO CAMPO, QUE PERTURBA PROFUNDAMENTE AS EXPLORAÇÕES AGRÍCOLAS. MAS A MAIOR PARTE DAS EXPROPRIAÇÕES SÃO EFECTUADAS SEM DIFICULDADE.
VOU POUPAR-LHE OS PORMENORES DE TODOS OS PROCEDIMENTOS DE EXPROPRIAÇÃO, OS INQUÉRITOS PRELIMINARES, A AFIXAÇÃO DE AVISOS, ETC... EM GERAL, OS EXPROPRIADOS NÃO SE QUEIXAM MUITO ... O ESTADO PAGA-LHES UM PREÇO MUITO BOM PELAS SUAS TERRAS.
MAS O QUE SE DEVE EVITAR É UM "ESTRANGULAMENTO" QUE BLOQUEIA TUDO. UM "TAMPÃO" É UM TERRENO QUE NÃO PÔDE SER LIBERTADO PORQUE O SEU PROPRIETÁRIO RECUSOU A EXPROPRIAÇÃO E SE OPÕE À OCUPAÇÃO DO SEU TERRENO.
COMO OS TRABALHOS DE TERRAPLENAGEM DE UM TROÇO SÓ PODEM COMEÇAR DEPOIS DE TODA A FAIXA DE RODAGEM TER SIDO DESOBSTRUÍDA, BASTA UM ÚNICO BLOQUEIO PARA QUE TUDO FIQUE PARADO.
QUAIS SÃO AS RAZÕES PARA SE OPOR À CONSTRUÇÃO DE UMA AUTO-ESTRADA NO SEU TERRENO?
OH, HÁ MUITAS RAZÕES... PARA NÃO FALAR DAS CASAS E DAS FÁBRICAS QUE TÊM DE DESAPARECER, SEPARA AS GRANDES EXPLORAÇÕES AGRÍCOLAS, DESAGREGA AS PEQUENAS PROPRIEDADES... E ATÉ ALGUNS PROPRIETÁRIOS RECUSAM, SEM MAIS NEM MENOS, SEM RAZÃO NENHUMA, PENSANDO QUE, SE FOREM OS ÚLTIMOS, O ESTADO LHES PAGARÁ MAIS PELAS SUAS TERRAS PARA AS LIBERTAR.
E FUNCIONA?
DE MODO ALGUM! O PREÇO É O MESMO PARA TODOS! MAS ESTAS OBJECÇÕES DERAM ORIGEM A PROCESSOS JUDICIAIS QUE BLOQUEARAM TUDO DURANTE MESES...
POR ISSO O ESTADO...
COMO DISSE! EM 1962, O PARLAMENTO APROVOU DUAS LEIS PARA REMEDIAR ESTES INCONVENIENTES: A PRIMEIRA INTRODUZIU A FÓRMULA DO EMPARCELAMENTO, OU SEJA, UMA NOVA REPARTIÇÃO DOS TERRENOS CONFINANTES COM A AUTO-ESTRADA ENTRE OS EXPROPRIADOS E OS SEUS VIZINHOS POUPADOS, MAIS UMA INDEMNIZAÇÃO DE EMPARCELAMENTO...
FINALMENTE, A LEI DE 4 DE AGOSTO DE 1962 AUTORIZA, A TÍTULO EXCEPCIONAL, A APLICAÇÃO DO PROCEDIMENTO DE URGÊNCIA IMPERIOSA ÀS OBRAS DA AUTO-ESTRADA! TAL COMO PARA AS OBRAS MILITARES... E ESTA É VERDADEIRAMENTE A ARMA SUPREMA!
PORTANTO, NO QUE DIZ RESPEITO À SUA OBRA, EXISTE UM PROCEDIMENTO DE URGÊNCIA EXTREMA DECRETADO CONTRA UM RECALCITRANTE!
13
SIM... INFELIZMENTE! HÁ DE FACTO UM RECALCITRANTE!
E ELE ESTÁ A MANIFESTAR A SUA OPOSIÇÃO COM ISTO!...


O QUE!?... COM ESTE PEDAÇO DE MADEIRA?
ENTÃO, MICHEL, O QUE É?
UM PEDAÇO DA MINA. QUE REBENTOU COM O "TOURO".
UMA MINA DE MADEIRA!? DIGAM-ME, ESTÁ A GOZAR COM A GENTE!
OH NÃO!... DURANTE O MEU SERVIÇO MILITAR, FIZ UM ESTÁGIO NA ESCOLA DE ENGENHARIA ONDE, ENTRE OUTRAS COISAS, APRENDI SOBRE OS DIFERENTES TIPOS DE MINAS.
ORA, DURANTE A ÚLTIMA GUERRA, OS RUSSOS FAZIAM MINAS ANTI-CARRO COM LONGAS CAIXAS DE MADEIRA...
EM MADEIRA!...
EVIDENTEMENTE, TU, AMERICANO, DEIXA-TE SONHAR!... SOBRE ESTAS CAIXAS DE MADEIRA, COLOCAVAM SIMPLESMENTE UMA TAMPA MÓVEL QUE, EMPURRADA SOB A PRESSÃO DO VEÍCULO QUE PASSAVA SOBRE ELA, ACTIVAVA O DETONADOR E A CARGA EXPLODIA.
QUANDO ENCONTREI ESTE PEDAÇO DE TÁBUA, PARCIALMENTE ENEGRECIDO PELA EXPLOSÃO, PENSEI LOGO QUE NÃO PODIA ESTAR ALI HÁ MUITO TEMPO, CASO CONTRÁRIO ESTARIA HÚMIDO OU PODRE, E COMO O CONJUNTO FORMA UM CANTO... VEJAM OS PREGOS... AINDA BRILHANTES, DEDUZI QUE ERA O CANTO DE UM CAIXOTE... OU DE UMA CAIXA.
SE FOR ISSO, OS HOMENS PODIAM SALTAR SE PISASSEM, E SER MORTOS...
NÃO, STEVE, PORQUE EMBORA DE CONSTRUÇÃO RUDIMENTAR, ESTAS MINAS ANTI-TANQUE... OU ANTI-VEÍCULO, SÓ EXPLODEM SOB FORTE PRESSÃO DA LINHA.
O PESO DE UM HOMEM NÃO É, PORTANTO, SUFICIENTE PARA ROMPER A COBERTURA... POR OUTRO LADO, O PESO DE UMA VACA TERIA DESPOLETADO A EXPLOSÃO... ORA, COMO HAVIA UM PASTO NO LOCAL, E PORTANTO GADO PESADO, SE AS MINAS FOSSEM ANTIGAS, UM DESTES RUMINANTES TERIA POSTO UMA PATA NELAS NUM MOMENTO OU NOUTRO.
CONCLUSÃO: ESTAS MINAS FORAM COLOCADAS APENAS RECENTEMENTE, COM O OBJECTIVO ÓBVIO DE ATRASAR OU PARAR O AVANÇO DOS TRABALHOS DE TERRAPLANAGEM.
COM O RISCO DE FERIR OS TRABALHADORES.
ASSIM, DEPOIS DAS DECLARAÇÕES DO SR. MOUTIER, É EVIDENTE QUE OS CULPADOS SÓ PODEM SER AQUELES CONTRA OS QUAIS FOI DECRETADA UMA URGÊNCIA EXTREMA!
BEM, SENHOR MOUTIER, ESTÁ TODO PÁLIDO! O QUE É QUE SE PASSA CONSIGO?
NÃO... NÃO É POSSÍVEL... OS MORINS NÃO PODEM TER FEITO ISTO!


VÊ MAIS ALGUÉM? DISSE-NOS QUE ELES ERAM OS ÚNICOS QUE AINDA SE OPUNHAM À AUTO-ESTRADA... ENTÃO...
SIM... É VERDADE... MAS NÃO SE PODE FAZER TAL ACUSAÇÃO SEM PROVAS FORMAIS!
CONHECE OS MORINS?
SIM... NÃO... BEM, MUITO POUCO...
ACHA QUE ELES SÃO CAPAZES DE MINAR O TERRENO?
QUALQUER UM PODE FAZER ISSO... E NÃO HÁ PROVAS DE QUE SEJAM REALMENTE MINAS... SÃO APENAS SUPOSIÇÕES! ...NÃO TEM PROVAS.
NÃO RESPONDEU À MINHA PERGUNTA: ACHA QUE OS MORINS SÃO CAPAZES DE TAL ACÇÃO?!
EUH... SIM... NÃO... NÃO SEI! ...MAS... EU... NÃO POSSO ACREDITAR EM VÓS.
OUVE, MEU CARO MOUTIER, SEI QUE TUDO ISTO TE ULTRAPASSA. MAS O TRABALHO TEM DE RECOMEÇAR NA SEGUNDA-FEIRA E, SE BEM ENTENDI, COM ESTA EMERGÊNCIA EXTREMA, JÁ NÃO É POSSÍVEL GANHAR TEMPO. VAMOS TER DE NOS CONFRONTAR COM OS MORINS!
SUGIRO QUE AMANHÃ DE MANHÃ VAMOS OS TRÊS FALAR COM ELES!
NÓS OS TRÊS! ...AOS MORINS...!?!
SENHORES... SE QUISEREM SENTAR-SE À MESA.
AMANHÃ, TENHO DE TRABALHAR NO LOCAL DA CONSTRUÇÃO... TENHO PLANOS PARA EXAMINAR... ALÉM DISSO, DE MANHÃ, OS MORINS ESTÃO TODOS NO CAMPO... VAI SER DIFÍCIL...
ELES REGRESSAM A CASA AO MEIO-DIA PARA ALMOÇAR? ENTÃO, SR. MOUTIER, VAMOS LÁ ALMOÇAR, OS TRÊS!
NO DIA SEGUINTE, POR VOLTA DAS ONZE HORAS, O MICHEL E O STEVE VÃO AO ESTALEIRO BUSCAR O ENGENHEIRO...
TAMBÉM ACHO QUE O MOUTIER REAGIU DE FORMA ESTRANHA...
É COMO SE ELE TIVESSE MEDO DE ALGUMA COISA OU DE ALGUÉM!


ELE DEVE ESTAR NO SEU GABINETE.
WOOIN
E NA CURTA VIAGEM ATÉ À QUINTA MORIN...
O QUE EU NÃO PERCEBO É A DETERMINAÇÃO DESTES AGRICULTORES EM MANTER ESTE TERRENO NÃO CULTIVADO! AFINAL, É APENAS UM TERRENO BALDIO QUE NÃO LHES RENDE NADA...
VROOAW
NÃO CONHECES MUITO BEM A POPULAÇÃO LOCAL... NEM OS VELHOS AGRICULTORES COMO OS MORINS! NADA É MAIS IMPORTANTE PARA ELES DO QUE A SUA TERRA...
BEM VEJO, MAS NESTE CASO ACHO UM ABSURDO!
VIRE À ESQUERDA... A QUINTA FICA A CEM METROS DE DISTÂNCIA.
MEIO-DIA... A QUINTA DOS MORIN PARECE DESERTA...
OLÁ! MADAME!
MEU DEUS, ASSUSTÁMO-LA!?
ERA MARIA MORIN... A MAIS NOVA...
VOCÊ CONHECE-A?!
OH... SIM... MAS SÓ UM BOCADINHO... NÃO MUITO...
MAS ENTÃO, MOUTIER, CONHECES MUITO BEM OS MORINS?!

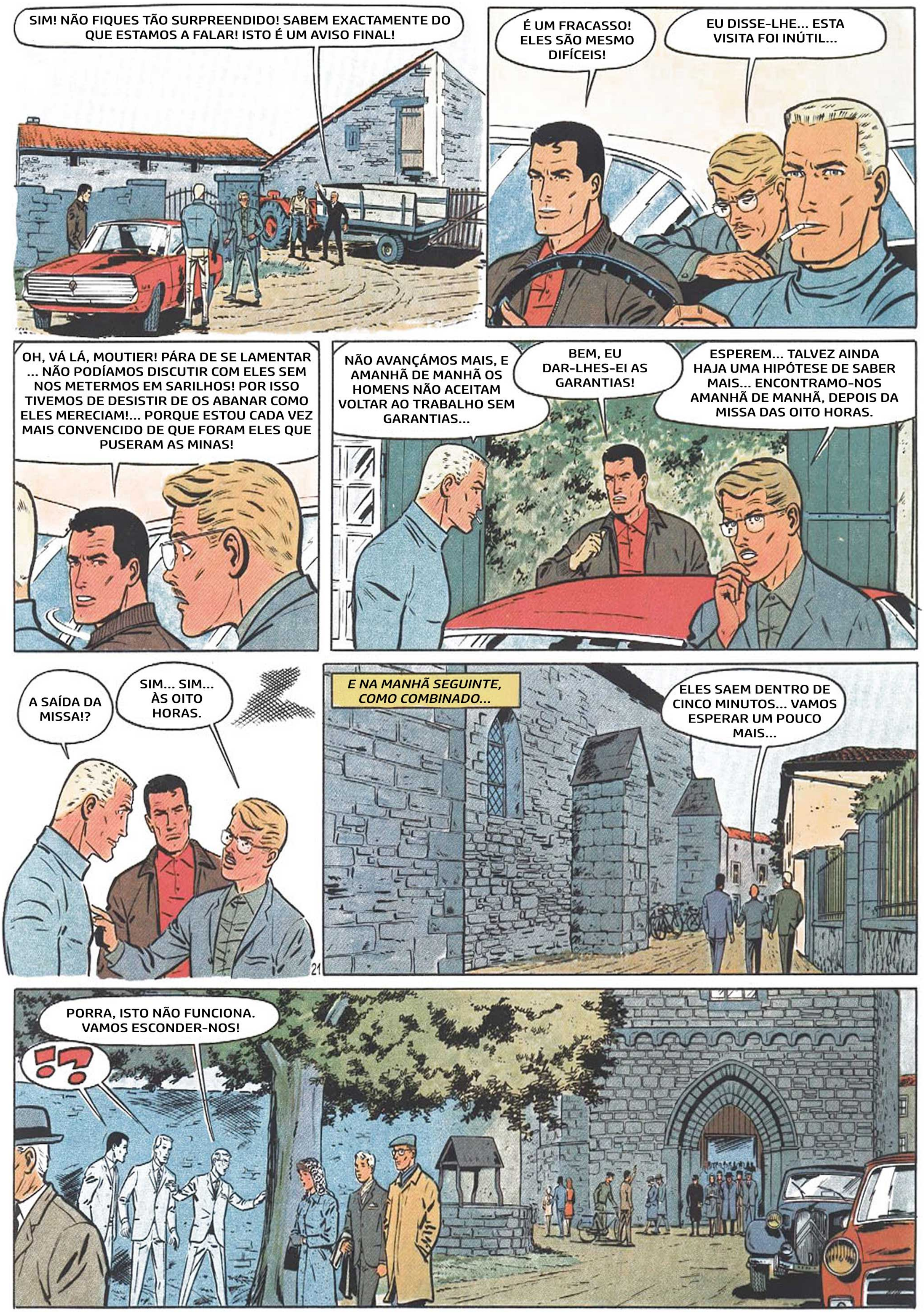


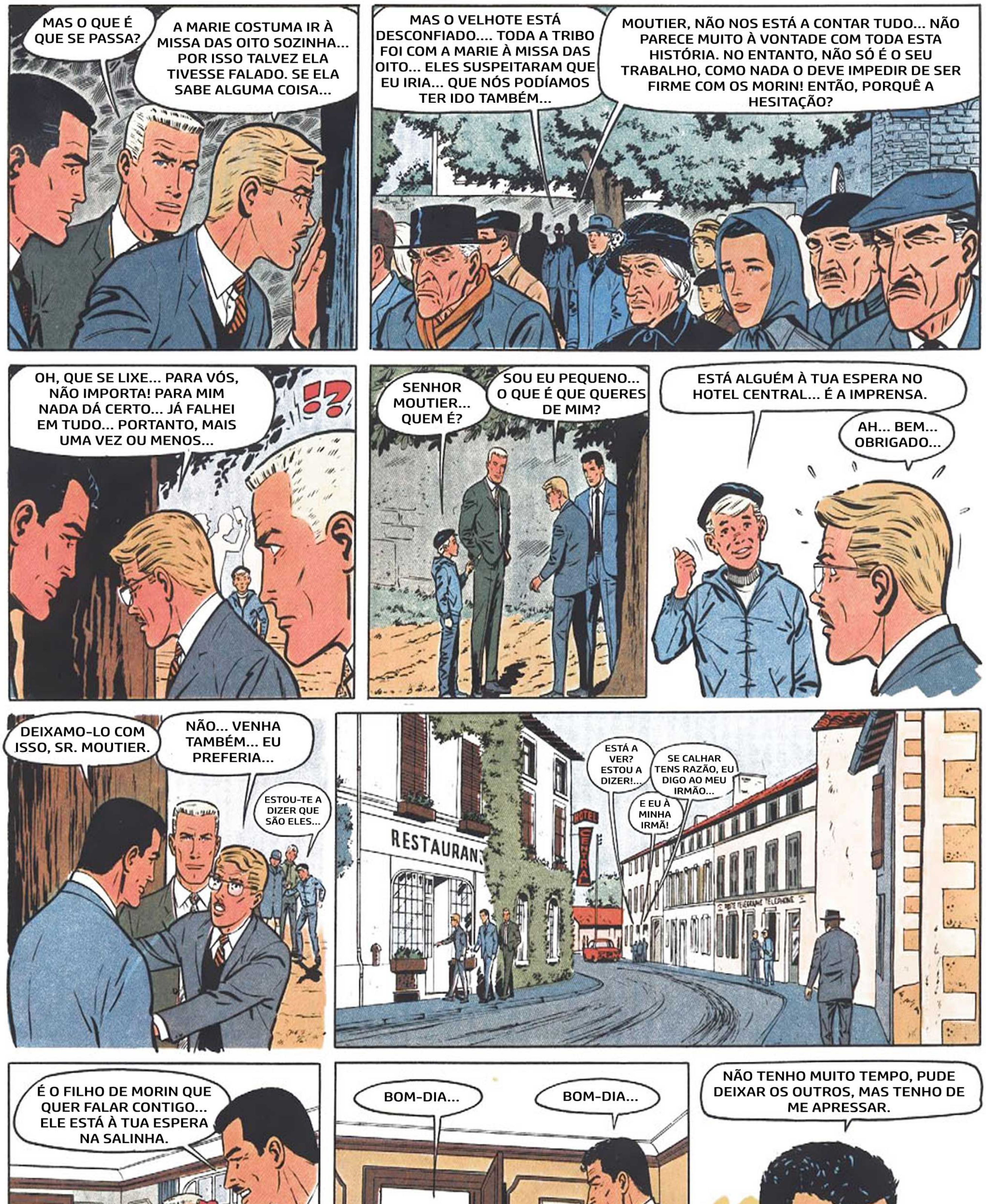
SIM... NATURALMENTE... JÁ ESTIVE AQUI DUAS OU TRÊS VEZES... NO INÍCIO... QUANDO ELES NÃO QUERIAM...
NÃO QUERIAM O QUÊ?
BEM... CEDER OS SEUS TERRENOS! ...VIM COM O COMISSÁRIO DE INVESTIGAÇÃO, DEPOIS COM O PRESIDENTE DA CÂMARA... UMA VEZ POR MINHA CONTA... PARA OS CONVENCER...
E ENTÃO?
O VELHO MORIN EXPULSOU-ME COM UMA FORQUILHA... PROIBINDO-ME DE VOLTAR A PÔR OS PÉS AQUI!
AH, É POR ISSO QUE NÃO QUERIA VIR CONNOSCO.
NÃO! NÃO É POR ISSO!... NÃO, EU NÃO TENHO MEDO... EU NÃO QUERIA... ...POR CAUSA DE OUTRA COISA.
AH... BOM...
EIS AS CABRAS. É A MÃE DA MARIA A REGRESSAR DOS CAMPOS...
MORENA E JANOU! AINDA NÃO ACABOU TUDO!
O QUE É QUE QUEREM AGORA?! É MELHOR SAÍREM DAQUI. O VELHOTE ESTÁ A CHEGAR.
EU VIM COM DOIS AMIGOS PARA...
NÃO ME INTERESSA! SÓ SEI QUE ONTEM À NOITE O VELHOTE RECEBEU UM PAPEL DA PREFEITURA QUE O DEIXOU TÃO ZANGADO QUE QUASE DEMOLIU A CASA TODA!
AH!?...
DIGO-TE UMA COISA, MICHEL, ISTO PROMETE AGITAÇÃO!
BEM, AQUI ESTÃO ELES, A CHEGAR A CASA, DEIXO-VOS COM ISSO!

QUE QUEREM ELES DE NOVO?!
SENHOR MORIN...
NÓS DISSEMOS-LHES PARA NÃO VOLTAREM... "MAQUIS"! TRATA DISSO!
SIM, MEU VELHO, VOU-ME EMBORA...
E TODOS, "AMANHÃ" NÃO FIQUE AQUI!
SR. MORIN... OS MEUS AMIGOS E EU GOSTARÍAMOS DE... PENSAMOS...
SR. MORIN, NÓS VIEMOS COM O ENGENHEIRO PORQUE ESTAMOS A INVESTIGAR O QUE ACONTECEU ONTEM NA OBRA...
SIM?... E ENTÃO...

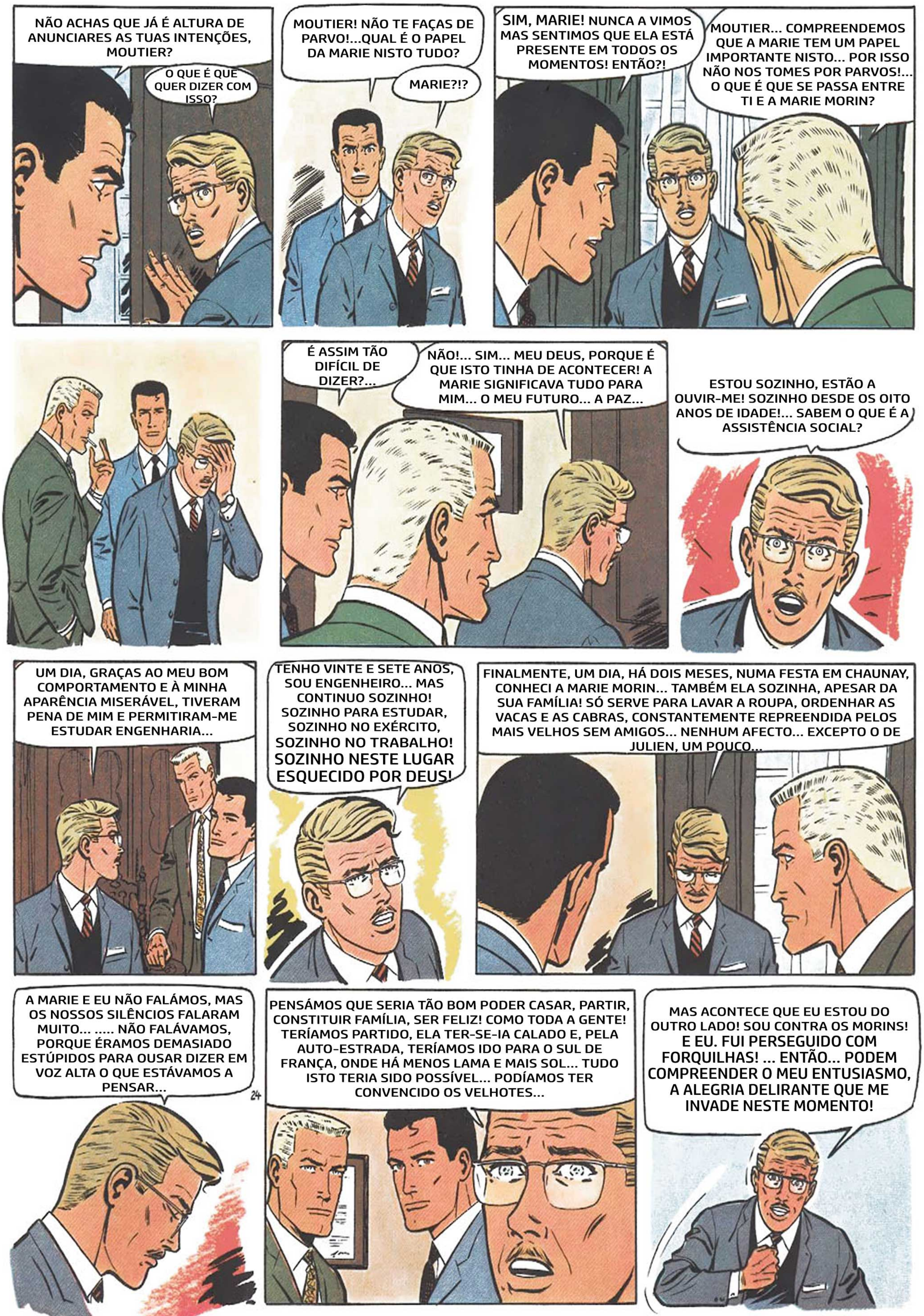
E PARA COMEÇAR, QUEREMOS SABER QUANTAS MINAS TEM NO TERRENO!?
SENHOR VAILLANT!
DEIXA ISSO COMIGO, MOUTIER! EU SEI QUE ELES TÊM MINAS... ELES TÊM QUE NOS DIZER SE E QUANTAS MINAS AINDA ESTÃO ENTERRADAS!
ENTÃO!
NÃO TENHO NADA PARA VOS DIZER! A NÃO SER QUE SE PONHAM A ANDAR DAQUI PARA FORA!
SR. MORIN! JÁ OUVIU FALAR DA ORDEM DE EMERGÊNCIA CONTRA SI! NA TERÇA-FEIRA DE MANHÃ, OS NOSSOS "TOUROS" ESMAGARÃO TUDO O QUE SE OPUSER AO SEU AVANÇO SOBRE AS VOSSAS TERRAS!
NINGUÉM TEM O DIREITO DE VIOLAR AS NOSSAS TERRAS! É NOSSA E VAMOS DISPARAR CONTRA QUEM SE ATREVER A APROXIMAR-SE DELA!
ESTA TERRA JÁ NÃO É VOSSA! FOI TRANSFERIDA PARA O ESTADO! UMA SOMA CORRESPONDENTE AO SEU VALOR FOI PAGA COMO PROVISÃO, EM VOSSO NOME, À CAIXA DOS DEPÓSITOS!
LEGALMENTE, NÃO PODES FAZER MAIS NADA, MORIN! MAS TU MESMO! PODES EVITAR SER RESPONSABILIZADO POR QUALQUER ACIDENTE QUE NOS ACONTEÇA A NÓS E A TI NA TERRA, E PODES FAZER O QUE QUISERES, DIZENDO-NOS SE QUERES FICAR! MAIS MINAS...
PROCURE VOCÊ MESMO! A TERRA É NOSSA E NÓS FAZEMOS O QUE QUISERMOS COM ELA!
VAI PASSAR A SER UM ASSUNTO ENTRE NÓS OS DOIS! ESTOU DISPOSTO A ESQUECER AS DUAS EXPLOSÕES SE SE EMPENHAREM EM LIMPAR O TERRENO DE QUALQUER PERIGO PARA OS TRABALHADORES E EQUIPAMENTOS!
MAS E TU! QUEM SÃO VOCÊS E O QUE PENSAM QUE ESTÃO A FAZER!?
DIGAMOS QUE, "POR VOSSA CONTA", ESTAS PESSOAS PENSAM QUE NOS ESTÃO A ASSUSTAR!... VAMOS PARA CASA COMER...
UM MOMENTO! EU SOU O RESPONSÁVEL PELOS EQUIPAMENTOS DE TERRAPLANAGEM E NÃO QUERO QUE REBENTEM COM OS MEUS BULLDOZERS! POR ISSO AVISO-TE QUE SE ACONTECER ALGUMA DESGRAÇA NA TERÇA-FEIRA.
EU RESOLVEREI TUDO CONSIGO, LEGALMENTE OU NÃO!
VAIS DEIXÁ-LO IR?

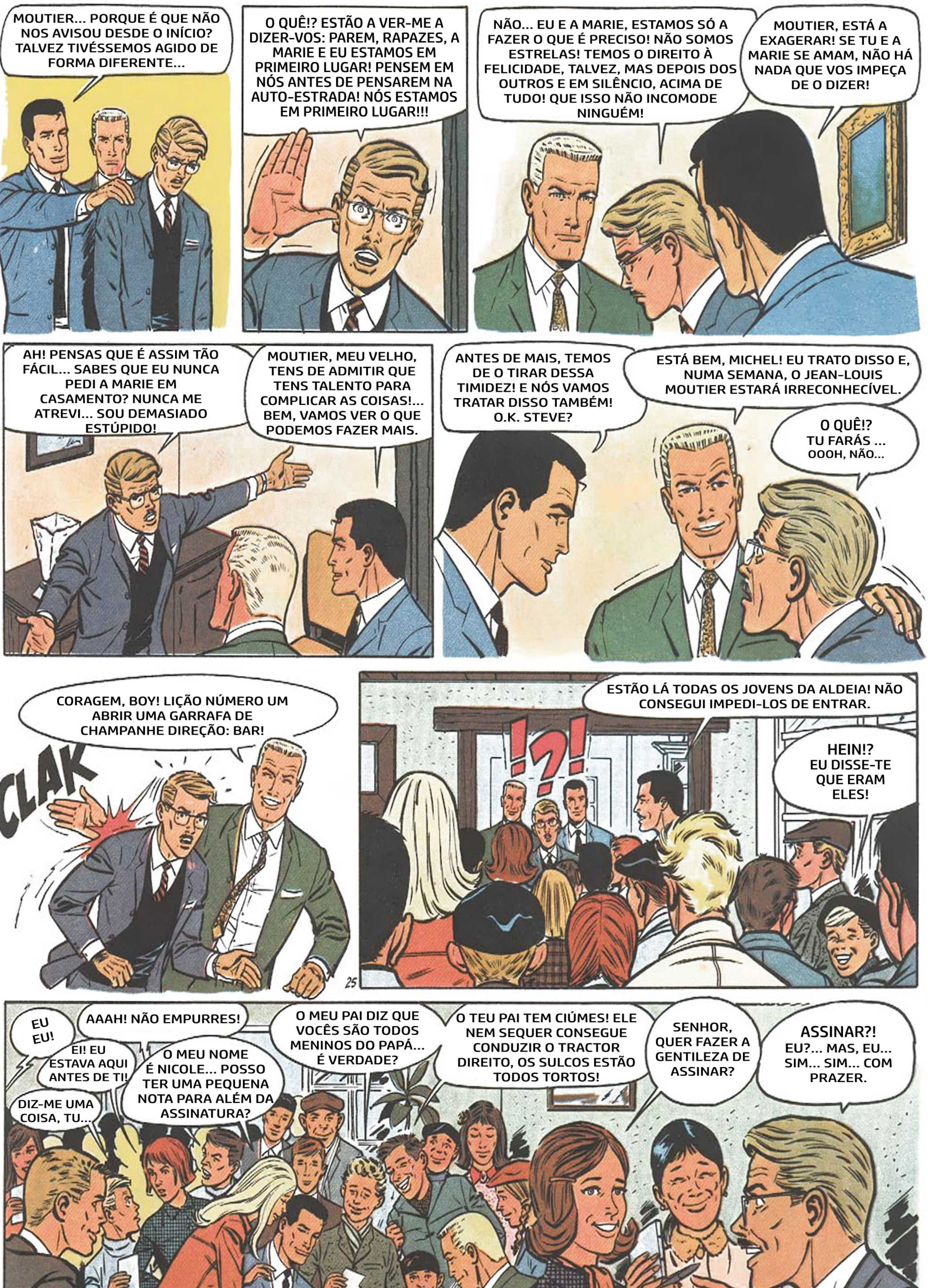
DE ACORDO! EU LARGO-O!
AFINAL DE CONTAS, NÃO VIEMOS AQUI PARA LUTAR, MAS PARA TER UMA EXPLICAÇÃO CONSIGO, SR. MORIN...
NÃO HÁ NENHUMA EXPLICAÇÃO A DAR! SAIAM DAQUI AGORA MESMO OU EU FURO-VÓS!
MAS VEJAMOS... NÓS...
FORA, ESTOU A DIZER-VOS!
JÁ CHEGA, AVÔ! NÃO BRINQUES COM ISSO, PODES MAGOAR-TE!
!?
"SOZINHO"! VAI BUSCAR A ARMA PARA EU LHES DAR UM TIRO!
NÃO SERVE DE NADA. VAMOS EMBORA!
MAS RECEIO QUE TE VÁS METER EM SARILHOS SE FICARES... E ACIMA DE TUDO, ESPERO, PARA TEU BEM, QUE NENHUM DOS TRABALHADORES SEJA FERIDO POR OUTRA EXPLOSÃO.
SAIAM DAQUI! E NUNCA MAIS VOLTEM A PÔR OS PÉS NA NOSSA TERRA!... ESPECIALMENTE TU, O FRACO ENGENHEIRO!
OH!?


SIM! NÃO FIQUES TÃO SURPREENDIDO! SABEM EXACTAMENTE DO QUE ESTAMOS A FALAR! ISTO É UM AVISO FINAL!
É UM FRACASSO! ELES SÃO MESMO DIFÍCEIS!
EU DISSE-LHE... ESTA VISITA FOI INÚTIL...
OH, VÁ LÁ, MOUTIER! PÁRA DE SE LAMENTAR ... NÃO PODÍAMOS DISCUTIR COM ELES SEM NOS METERMOS EM SARILHOS! POR ISSO TIVEMOS DE DESISTIR DE OS ABANAR COMO ELES MERECIAM!... PORQUE ESTOU CADA VEZ MAIS CONVENCIDO DE QUE FORAM ELES QUE PUSERAM AS MINAS!
NÃO AVANÇÁMOS MAIS, E AMANHÃ DE MANHÃ OS HOMENS NÃO ACEITAM VOLTAR AO TRABALHO SEM GARANTIAS...
BEM, EU DAR-LHES-EI AS GARANTIAS!
ESPEREM... TALVEZ AINDA HAJA UMA HIPÓTESE DE SABER MAIS... ENCONTRAMO-NOS AMANHÃ DE MANHÃ, DEPOIS DA MISSA DAS OITO HORAS.
A SAÍDA DA MISSA!?
SIM... SIM... ÀS OITO HORAS.
E NA MANHÃ SEGUINTE, COMO COMBINADO...
ELES SAEM DENTRO DE CINCO MINUTOS... VAMOS ESPERAR UM POUCO MAIS...
PORRA, ISTO NÃO FUNCIONA. VAMOS ESCONDER-NOS!
!?

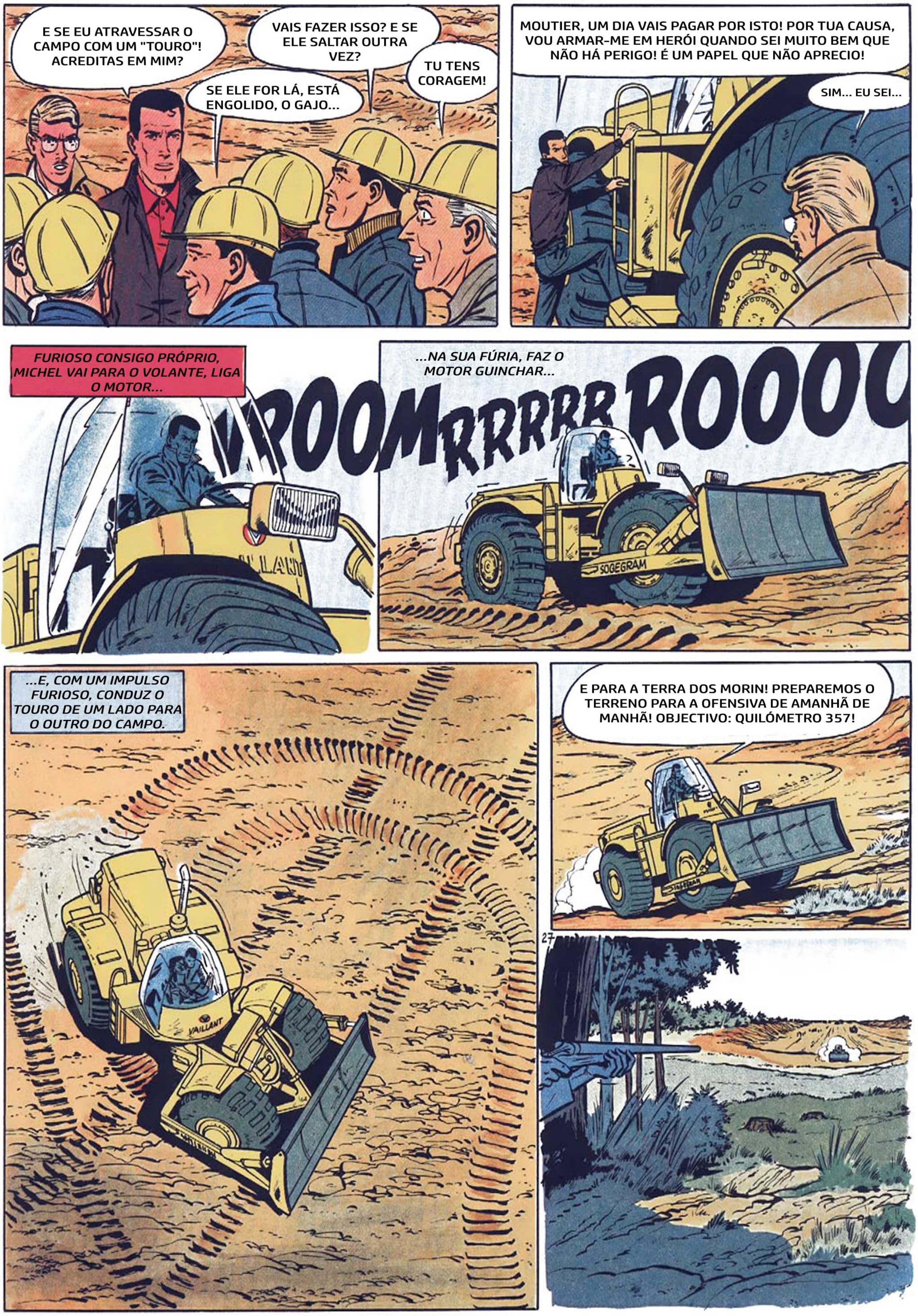

MAS O QUE É QUE SE PASSA?
A MARIE COSTUMA IR À MISSA DAS OITO SOZINHA... POR ISSO TALVEZ ELA TIVESSE FALADO. SE ELA SABE ALGUMA COISA...
MAS O VELHOTE ESTÁ DESCONFIADO.... TODA A TRIBO FOI COM A MARIE À MISSA DAS OITO... ELES SUSPEITARAM QUE EU IRIA... QUE NÓS PODÍAMOS TER IDO TAMBÉM...
MOUTIER, NÃO NOS ESTÁ A CONTAR TUDO... NÃO PARECE MUITO À VONTADE COM TODA ESTA HISTÓRIA. NO ENTANTO, NÃO SÓ É O SEU TRABALHO, COMO NADA O DEVE IMPEDIR DE SER FIRME COM OS MORIN! ENTÃO, PORQUÊ A HESITAÇÃO?
OH, QUE SE LIXE... PARA VÓS, NÃO IMPORTA! PARA MIM NADA DÁ CERTO... JÁ FALHEI EM TUDO... PORTANTO, MAIS UMA VEZ OU MENOS...
!?
SENHOR MOUTIER... QUEM É?
SOU EU PEQUENO... O QUE É QUE QUERES DE MIM?
ESTÁ ALGUÉM À TUA ESPERA NO HOTEL CENTRAL... É A IMPRENSA.
AH... BEM... OBRIGADO...
DEIXAMO-LO COM ISSO, SR. MOUTIER.
NÃO... VENHA TAMBÉM... EU PREFERIA...
ESTOU-TE A DIZER QUE SÃO ELES...
ESTÁ A VER? ESTOU A DIZER!...
SE CALHAR TENS RAZÃO, EU DIGO AO MEU IRMÃO...
E EU À MINHA IRMÃ!
É O FILHO DE MORIN QUE QUER FALAR CONTIGO... ELE ESTÁ À TUA ESPERA NA SALINHA.
BOM-DIA...
BOM-DIA...
NÃO TENHO MUITO TEMPO, PUDE DEIXAR OS OUTROS, MAS TENHO DE ME APRESSAR.

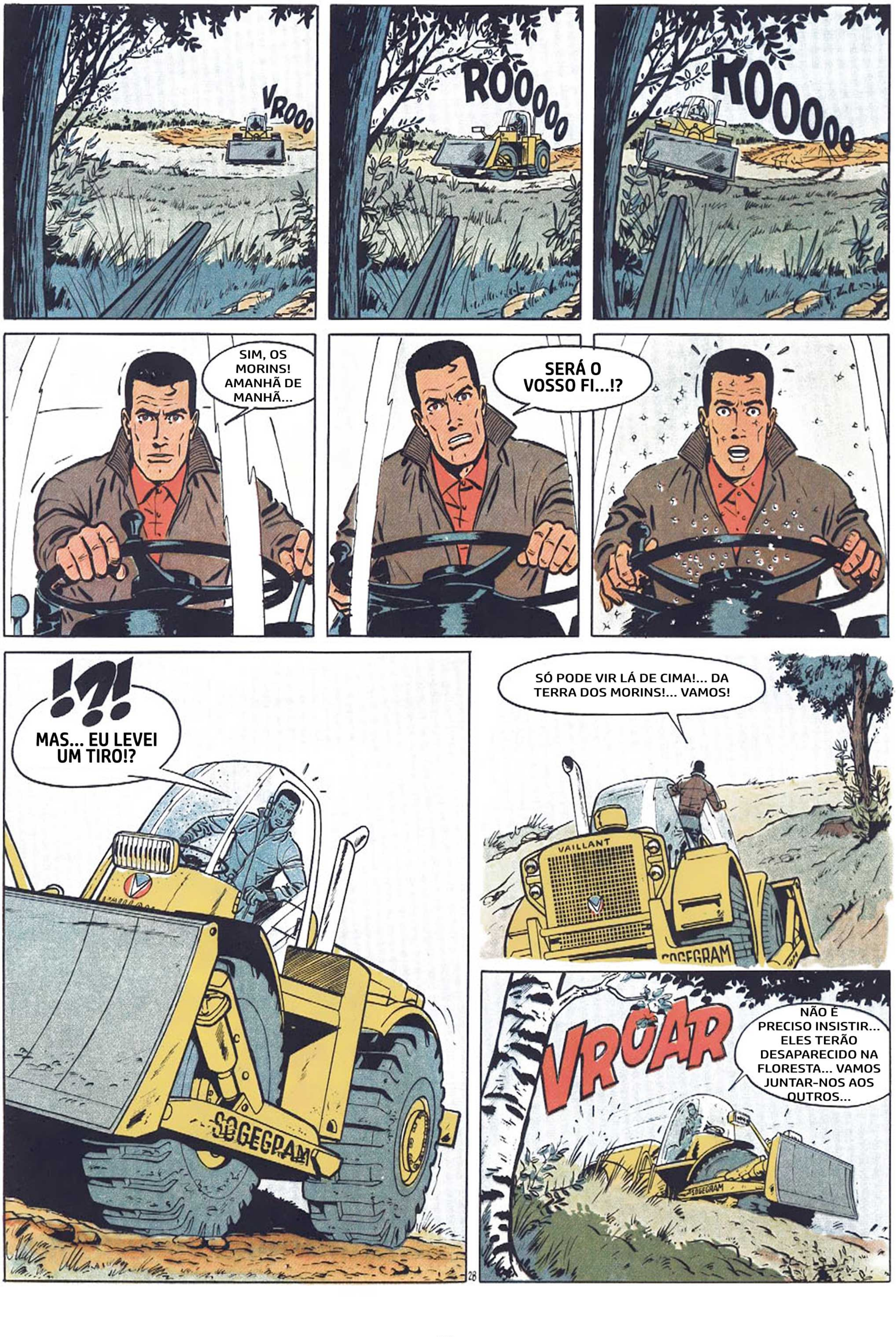
DEVE... VÃO TER DE DESCULPAR OS VELHOTES PELA HORA DE ALMOÇO DE ONTEM...
NÃO É NADA... FOMOS NÓS QUE NOS IMPUSEMOS.
NÃO PODEM IMAGINAR COMO SÃO OS VELHOTES! A MARIE E EU, VEMOS ALGUNS DELES...
FOI POR ORDEM DO "VELHO" QUE ELE E O MEU PAI COLOCARAM AS MINAS. FOI O MEU PAI QUE AS FEZ... ELE TINHA EXPLOSIVOS QUE SOBRARAM DO SEU TEMPO NOS MAQUIS...
QUANTAS É QUE ELES COLOCARAM?...
DUAS, ACHO EU... NA NOITE EM QUE SAÍRAM PARA O FAZER, SÓ LEVAVAM DOIS SACOS... NÃO HAVIA ESPAÇO PARA MAIS...
OBRIGADO... ESTÁ A FAZER-NOS UM FAVOR...
SE OS VELHOS SOUBESSEM QUE O CONHECI, ACUSAR-ME-IAM DE OS TRAIR... MAS ISSO NÃO É VERDADE... EU NÃO QUERO FAZER-LHES MAL... PELO CONTRÁRIO... MAS ELES SÃO TEIMOSOS, NÃO QUEREM ENTENDER... ESTÃO ENGANADOS...
E ALÉM DISSO, EU E A MARIA NÃO TEMOS O DIREITO DE FALAR... É O "VELHO" QUE DECIDE TUDO... E OS OUTROS TRÊS SERIAM SACRIFICADOS SE ELE QUISESSE... SÃO IGUAIS A ELE...
EU E A MARIA GOSTARÍAMOS QUE AS COISAS MUDASSEM!... SOMOS OS ÚNICOS QUE QUEREMOS A NOSSA TERRA PARA VIVER. OS VELHOS SÓ FALAM DE DINHEIRO, MAS É COMO SE ELE FOSSE CAIR DO CÉU! ELES PREOCUPAM-SE COM A SUA TERRA, MAS NÃO CUIDAM DELA!... NÃO OS COMPREENDO MESMO NADA!
COMO VÊEM, EU SOU A FAVOR DA AUTO-ESTRADA! A AUTO-ESTRADA É A NOSSA OPORTUNIDADE! JÁ FIZ ACORDOS COM ALGUNS JOVENS AGRICULTORES DA ZONA. JUNTANDO O NOSSO GADO E AS NOSSAS PASTAGENS, PODEREMOS CRIAR A NOSSA PRÓPRIA FÁBRICA DE LACTICÍNIOS E COMPETIR NO MERCADO COMUM!
OH OH! QUE LINGUAGEM ESTRANHA PARA UM MORIN!
JULIEN MORIN NÃO É COMO OS SEUS "VELHOS"! TEM AMBIÇÃO, IDEIAS E, PARA ALÉM DISSO, É REALISTA.
QUERO UMA QUINTA-MODELO! PENSEM SÓ, UMA LEITARIA À BEIRA DA AUTO-ESTRADA, A TRÊS QUILÓMETROS DO FUTURO NÓ DE LIGAÇÃO, ESTARÁ A QUATRO HORAS DE PARIS E A TRÊS DE BORDEAUX!
O DINHEIRO QUE RECEBEU PELO SEU TERRENO NÃO SERÁ SUFICIENTE PARA PAGAR TUDO ISSO...
CLARO, SOBRETUDO SE OS VELHOS NÃO QUISEREM COMPREENDER. MAS OS JOVENS PODEM OBTER EMPRÉSTIMOS... HÁ QUE ADMITIR QUE ESTA ERA UMA VERDADEIRA OPORTUNIDADE...
TENHO QUE IR! SENÃO, ELES VÃO DESCONFIAR... HUM, NÃO TENHO QUE DIZER NADA À MARIE?
23
OH NÃO, JULIEN, NÃO TENHO NADA PARA LHE DIZER... PARA QUÊ!...
NA TERÇA-FEIRA, QUANDO TIVERMOS DE ENTRAR À FORÇA NA TERRA DELES, ACABA-SE TUDO PARA MIM!

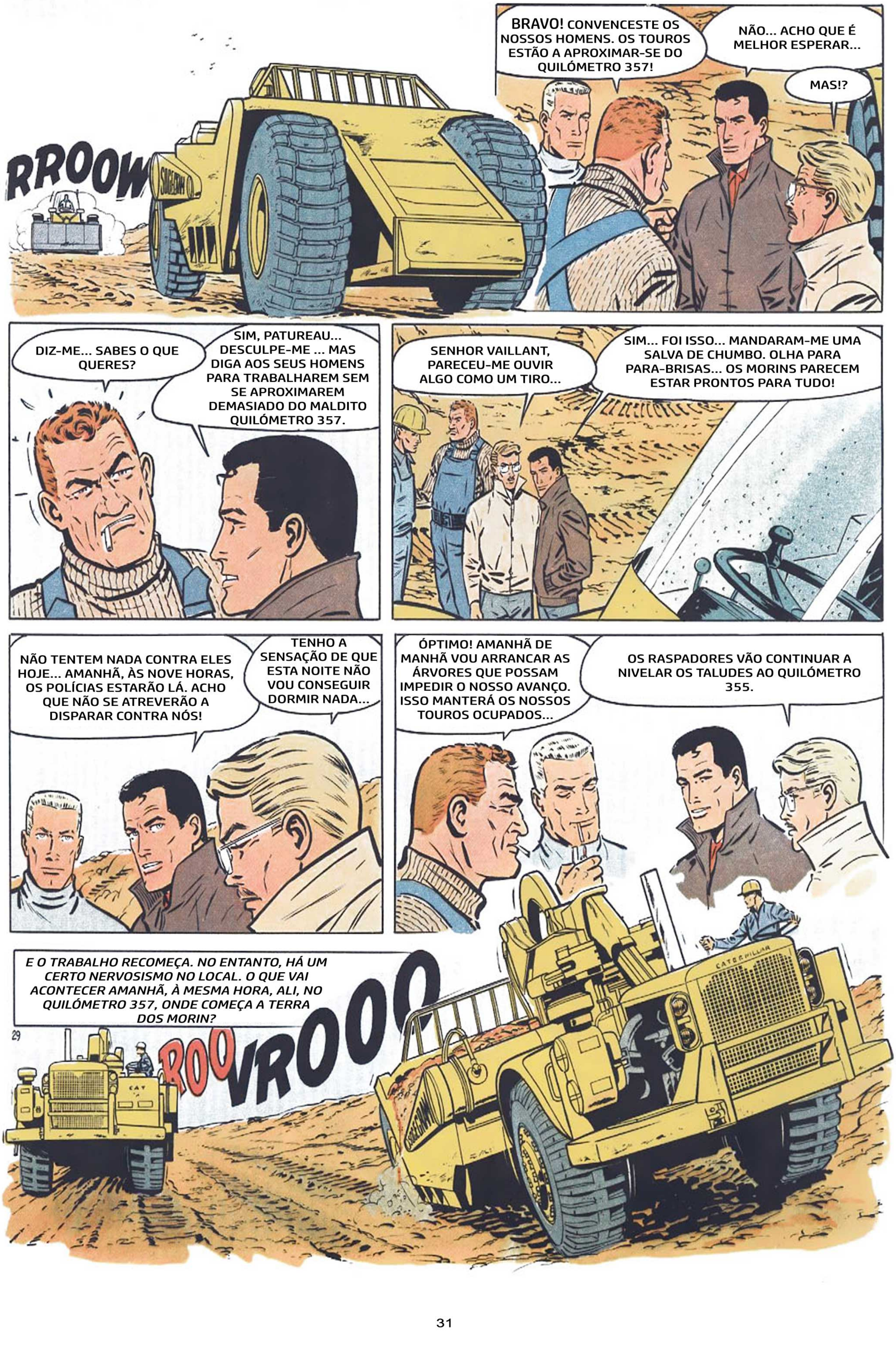

NÃO ACHAS QUE JÁ É ALTURA DE ANUNCIARES AS TUAS INTENÇÕES, MOUTIER?
O QUE É QUE QUER DIZER COM ISSO?
MOUTIER! NÃO TE FAÇAS DE PARVO!...QUAL É O PAPEL DA MARIE NISTO TUDO?
MARIE?!?
SIM, MARIE! NUNCA A VIMOS MAS SENTIMOS QUE ELA ESTÁ PRESENTE EM TODOS OS MOMENTOS! ENTÃO?!
MOUTIER... COMPREENDEMOS QUE A MARIE TEM UM PAPEL IMPORTANTE NISTO... POR ISSO NÃO NOS TOMES POR PARVOS!... O QUE É QUE SE PASSA ENTRE TI E A MARIE MORIN?
É ASSIM TÃO DIFÍCIL DE DIZER?...
NÃO!... SIM... MEU DEUS, PORQUE É QUE ISTO TINHA DE ACONTECER! A MARIE SIGNIFICAVA TUDO PARA MIM... O MEU FUTURO... A PAZ...
ESTOU SOZINHO, ESTÃO A OUVIR-ME! SOZINHO DESDE OS OITO ANOS DE IDADE!... SABEM O QUE É A ASSISTÊNCIA SOCIAL?
UM DIA, GRAÇAS AO MEU BOM COMPORTAMENTO E À MINHA APARÊNCIA MISERÁVEL, TIVERAM PENA DE MIM E PERMITIRAM-ME ESTUDAR ENGENHARIA...
TENHO VINTE E SETE ANOS, SOU ENGENHEIRO... MAS CONTINUO SOZINHO! SOZINHO PARA ESTUDAR, SOZINHO NO EXÉRCITO, SOZINHO NO TRABALHO! SOZINHO NESTE LUGAR ESQUECIDO POR DEUS!
FINALMENTE, UM DIA, HÁ DOIS MESES, NUMA FESTA EM CHAUNAY, CONHECI A MARIE MORIN... TAMBÉM ELA SOZINHA, APESAR DA SUA FAMÍLIA! SÓ SERVE PARA LAVAR A ROUPA, ORDENHAR AS VACAS E AS CABRAS, CONSTANTEMENTE REPREENDIDA PELOS MAIS VELHOS SEM AMIGOS... NENHUM AFECTO... EXCEPTO O DE JULIEN, UM POUCO...
A MARIE E EU NÃO FALÁMOS, MAS OS NOSSOS SILÊNCIOS FALARAM MUITO... ..... NÃO FALÁVAMOS, PORQUE ÉRAMOS DEMASIADO ESTÚPIDOS PARA OUSAR DIZER EM VOZ ALTA O QUE ESTÁVAMOS A PENSAR...
PENSÁMOS QUE SERIA TÃO BOM PODER CASAR, PARTIR, CONSTITUIR FAMÍLIA, SER FELIZ! COMO TODA A GENTE! TERÍAMOS PARTIDO, ELA TER-SE-IA CALADO E, PELA AUTO-ESTRADA, TERÍAMOS IDO PARA O SUL DE FRANÇA, ONDE HÁ MENOS LAMA E MAIS SOL... TUDO ISTO TERIA SIDO POSSÍVEL... PODÍAMOS TER CONVENCIDO OS VELHOTES...
MAS ACONTECE QUE EU ESTOU DO OUTRO LADO! SOU CONTRA OS MORINS! E EU. FUI PERSEGUIDO COM FORQUILHAS! ... ENTÃO... PODEM COMPREENDER O MEU ENTUSIASMO, A ALEGRIA DELIRANTE QUE ME INVADE NESTE MOMENTO!

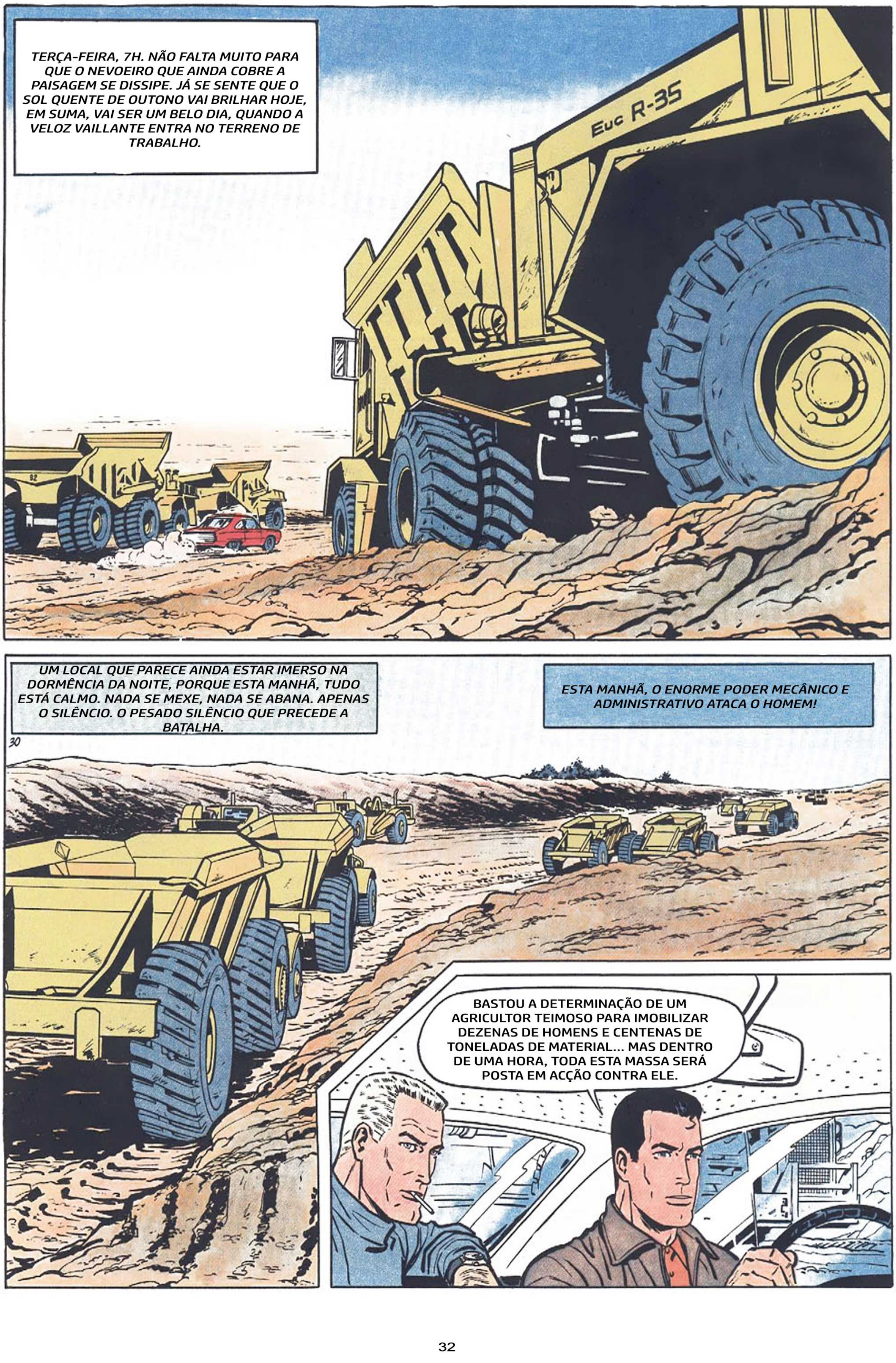

MOUTIER... PORQUE É QUE NÃO NOS AVISOU DESDE O INÍCIO? TALVEZ TIVÉSSEMOS AGIDO DE FORMA DIFERENTE...
O QUÊ!? ESTÃO A VER-ME A DIZER-VOS: PAREM, RAPAZES, A MARIE E EU ESTAMOS EM PRIMEIRO LUGAR! PENSEM EM NÓS ANTES DE PENSAREM NA AUTO-ESTRADA! NÓS ESTAMOS EM PRIMEIRO LUGAR!!!
NÃO... EU E A MARIE, ESTAMOS SÓ A FAZER O QUE É PRECISO! NÃO SOMOS ESTRELAS! TEMOS O DIREITO À FELICIDADE, TALVEZ, MAS DEPOIS DOS OUTROS E EM SILÊNCIO, ACIMA DE TUDO! QUE ISSO NÃO INCOMODE NINGUÉM!
MOUTIER, ESTÁ A EXAGERAR! SE TU E A MARIE SE AMAM, NÃO HÁ NADA QUE VOS IMPEÇA DE O DIZER!
AH! PENSAS QUE É ASSIM TÃO FÁCIL... SABES QUE EU NUNCA PEDI A MARIE EM CASAMENTO? NUNCA ME ATREVI... SOU DEMASIADO ESTÚPIDO!
MOUTIER, MEU VELHO, TENS DE ADMITIR QUE TENS TALENTO PARA COMPLICAR AS COISAS!... BEM, VAMOS VER O QUE PODEMOS FAZER MAIS.
ANTES DE MAIS, TEMOS DE O TIRAR DESSA TIMIDEZ! E NÓS VAMOS TRATAR DISSO TAMBÉM! O.K. STEVE?
ESTÁ BEM, MICHEL! EU TRATO DISSO E, NUMA SEMANA, O JEAN-LOUIS MOUTIER ESTARÁ IRRECONHECÍVEL.
O QUÊ!? TU FARÁS ... OOOH, NÃO...
CORAGEM, BOY! LIÇÃO NÚMERO UM ABRIR UMA GARRAFA DE CHAMPANHE DIREÇÃO: BAR!
CLAK
25
ESTÃO LÁ TODAS OS JOVENS DA ALDEIA! NÃO CONSEGUI IMPEDI-LOS DE ENTRAR.
!?!
HEIN!? EU DISSE-TE QUE ERAM ELES!
EU EU!
AAAH! NÃO EMPURRES!
EI! EU ESTAVA AQUI ANTES DE TI!
DIZ-ME UMA COISA, TU...
O MEU NOME É NICOLE... POSSO TER UMA PEQUENA NOTA PARA ALÉM DA ASSINATURA?
O MEU PAI DIZ QUE VOCÊS SÃO TODOS MENINOS DO PAPÁ... É VERDADE?
O TEU PAI TEM CIÚMES! ELE NEM SEQUER CONSEGUE CONDUZIR O TRACTOR DIREITO, OS SULCOS ESTÃO TODOS TORTOS!
SENHOR, QUER FAZER A GENTILEZA DE ASSINAR?
ASSINAR?! EU?... MAS, EU... SIM... SIM... COM PRAZER.

SEGUNDA DE MANHÃ...
ORA... EIS OS VOSSOS CAMPEÕES!
E O PATUREAU ESTÁ COM ELES.
BEM, DEIXEM O PATUREAU VIR TAMBÉM! NÓS DIR-LHE-EMOS!
SOGEGRAM
VAILLANT
ELES NÃO QUEREM SABER DE NADA!
NÃO?! VAMOS VER! NÃO ESTOU A BRINCAR.
VAMOS! AO TRABALHO! PEGUEM OS "TOUROS", SEUS COBARDES!
VAILLANT
SOGEGRAM
ENTÃO, ENTENDES-TE, CABEÇA DE MULA!
SIM... MAS EU NÃO VOU! NINGUÉM VAI! ESTAMOS TODOS DE ACORDO! NÃO NOS PODEM OBRIGAR A IR!
MAS COMO ESTAMOS A DIZER-VOS QUE JÁ NÃO HÁ PERIGO!
HÁ? E COMO É QUE SABE?
SENHOR VAILLANT... O QUE FAZER? PROMETEU QUE NÃO SE FALARIA MAIS DAS MINAS COLOCADAS PELOS MORINS... OS OPERÁRIOS NÃO DEVEM SABER DISSO... SE SOUBESSEM, OS MORINS FICARIAM INQUIETOS...
... E TU JÁ TENS PROBLEMAS SUFICIENTES COM ELES! É ISSO?
BEM, SIM, EU...
OK. DEIXA-ME FAZÊ-LO.
26
VOU PROVAR-VOS QUE NÃO HÁ NADA A TEMER.
SIM? GOSTARÍAMOS DE VER ISSO!


E SE EU ATRAVESSAR O CAMPO COM UM "TOURO"! ACREDITAS EM MIM?
VAIS FAZER ISSO? E SE ELE SALTAR OUTRA VEZ?
SE ELE FOR LÁ, ESTÁ ENGOLIDO, O GAJO...
TU TENS CORAGEM!
MOUTIER, UM DIA VAIS PAGAR POR ISTO! POR TUA CAUSA, VOU ARMAR-ME EM HERÓI QUANDO SEI MUITO BEM QUE NÃO HÁ PERIGO! É UM PAPEL QUE NÃO APRECIO!
SIM... EU SEI...
FURIOSO CONSIGO PRÓPRIO, MICHEL VAI PARA O VOLANTE, LIGA O MOTOR...
...NA SUA FÚRIA, FAZ O MOTOR GUINCHAR...
VROOMRRRRR ROOOO
SOGEGRAM
...E, COM UM IMPULSO FURIOSO, CONDUZ O TOURO DE UM LADO PARA O OUTRO DO CAMPO.
VAILLANT
E PARA A TERRA DOS MORIN! PREPAREMOS O TERRENO PARA A OFENSIVA DE AMANHÃ DE MANHÃ! OBJECTIVO: QUILÓMETRO 357!
27

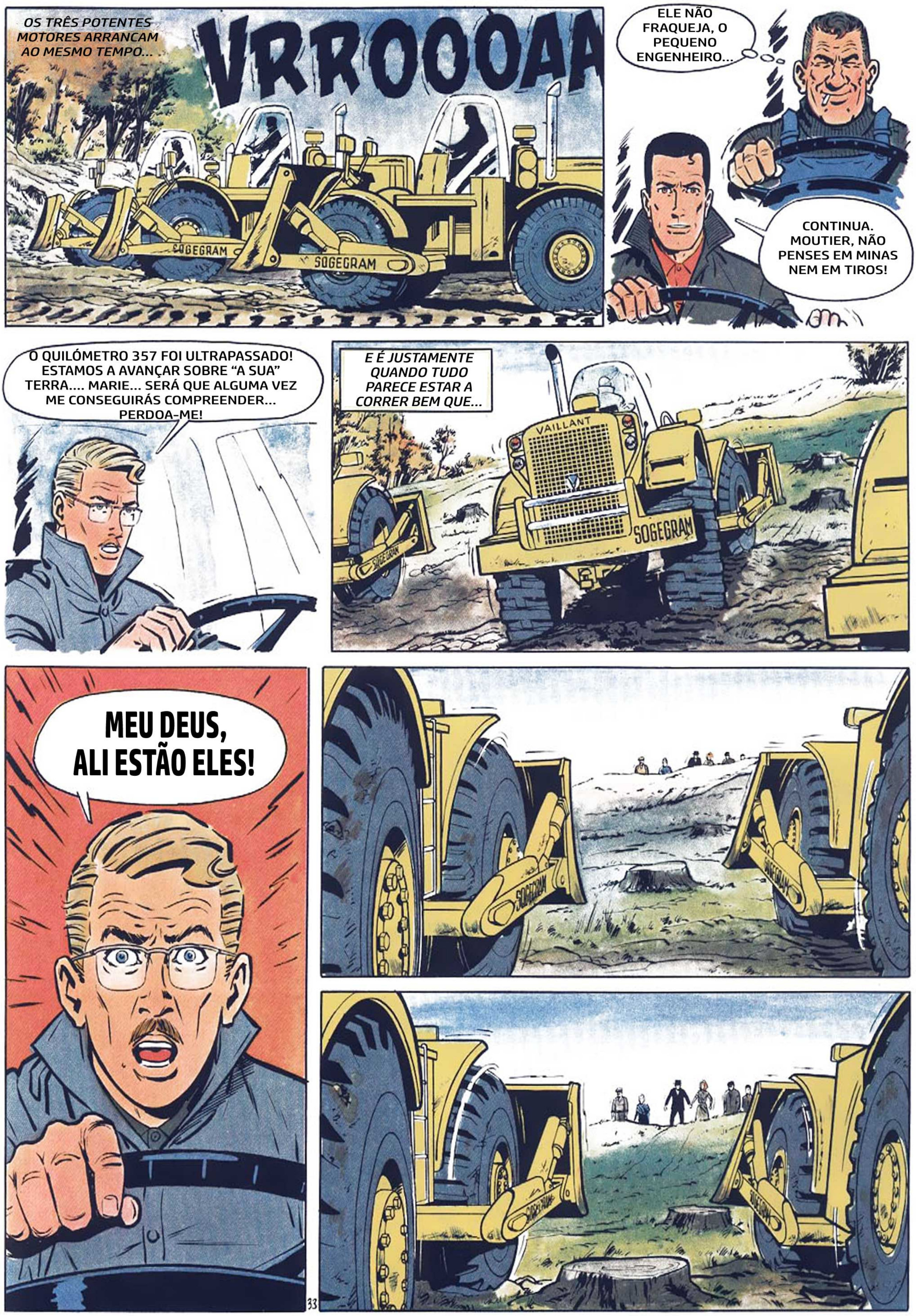

VROOO
ROOOOO
ROOOOO
SIM, OS MORINS! AMANHÃ DE MANHÃ...
SERÁ O VOSSO FI...!?
!?!
MAS... EU LEVEI UM TIRO!?
SÓ PODE VIR LÁ DE CIMA!... DA TERRA DOS MORINS!... VAMOS!
VAILLANT
SOGEGRAM
VROAR
NÃO É PRECISO INSISTIR... ELES TERÃO DESAPARECIDO NA FLORESTA... VAMOS JUNTAR-NOS AOS OUTROS...


RROOW
BRAVO! CONVENCESTE OS NOSSOS HOMENS. OS TOUROS ESTÃO A APROXIMAR-SE DO QUILÓMETRO 357!
NÃO... ACHO QUE É MELHOR ESPERAR...
MAS!?
DIZ-ME... SABES O QUE QUERES?
SIM, PATUREAU... DESCULPE-ME ... MAS DIGA AOS SEUS HOMENS PARA TRABALHAREM SEM SE APROXIMAREM DEMASIADO DO MALDITO QUILÓMETRO 357.
SENHOR VAILLANT, PARECEU-ME OUVIR ALGO COMO UM TIRO...
SIM... FOI ISSO... MANDARAM-ME UMA SALVA DE CHUMBO. OLHA PARA PARA-BRISAS... OS MORINS PARECEM ESTAR PRONTOS PARA TUDO!
NÃO TENTEM NADA CONTRA ELES HOJE... AMANHÃ, ÀS NOVE HORAS, OS POLÍCIAS ESTARÃO LÁ. ACHO QUE NÃO SE ATREVERÃO A DISPARAR CONTRA NÓS!
TENHO A SENSAÇÃO DE QUE ESTA NOITE NÃO VOU CONSEGUIR DORMIR NADA...
ÓPTIMO! AMANHÃ DE MANHÃ VOU ARRANCAR AS ÁRVORES QUE POSSAM IMPEDIR O NOSSO AVANÇO. ISSO MANTERÁ OS NOSSOS TOUROS OCUPADOS...
OS RASPADORES VÃO CONTINUAR A NIVELAR OS TALUDES AO QUILÓMETRO 355.
E O TRABALHO RECOMEÇA. NO ENTANTO, HÁ UM CERTO NERVOSISMO NO LOCAL. O QUE VAI ACONTECER AMANHÃ, À MESMA HORA, ALI, NO QUILÓMETRO 357, ONDE COMEÇA A TERRA DOS MORIN?
29
ROO
VROOO


TERÇA-FEIRA, 7H. NÃO FALTA MUITO PARA QUE O NEVOEIRO QUE AINDA COBRE A PAISAGEM SE DISSIPE. JÁ SE SENTE QUE O SOL QUENTE DE OUTONO VAI BRILHAR HOJE, EM SUMA, VAI SER UM BELO DIA, QUANDO A VELOZ VAILLANTE ENTRA NO TERRENO DE TRABALHO.
Euc R-35
UM LOCAL QUE PARECE AINDA ESTAR IMERSO NA DORMÊNCIA DA NOITE, PORQUE ESTA MANHÃ, TUDO ESTÁ CALMO. NADA SE MEXE, NADA SE ABANA. APENAS O SILÊNCIO. O PESADO SILÊNCIO QUE PRECEDE A BATALHA.
ESTA MANHÃ, O ENORME PODER MECÂNICO E ADMINISTRATIVO ATACA O HOMEM!
BASTOU A DETERMINAÇÃO DE UM AGRICULTOR TEIMOSO PARA IMOBILIZAR DEZENAS DE HOMENS E CENTENAS DE TONELADAS DE MATERIAL... MAS DENTRO DE UMA HORA, TODA ESTA MASSA SERÁ POSTA EM ACÇÃO CONTRA ELE.

MICHEL E STEVE JUNTAM-SE DESTA VEZ À EQUIPA E, PARA ALÉM DA GESTÃO DO LOCAL, O PRESIDENTE DA CÂMARA TAMBÉM ESTÁ PRESENTE.
ONTEM À NOITE, O COMISSÁRIO DE INVESTIGAÇÃO E EU FIZEMOS UMA ÚLTIMA APROXIMAÇÃO AO VELHO MORIN... EM VÃO!
TENDO EM CONTA A SUA DECISÃO DE UTILIZAR TODOS OS MEIOS POSSÍVEIS PARA SE OPOR AO AVANÇO DOS VEÍCULOS NO SEU TERRENO, PEDIMOS À POLÍCIA PARA ESTAR PRONTA A INTERVIR SE NECESSÁRIO.
ÀS OITO HORAS, TRÊS BULLDOZERS COMEÇARÃO A ARRANCAR OS CEPOS PARA LÁ DO QUILÓMETRO 357, OU SEJA, NO TERRENO DOS MORINS.
QUEM VAI CONDUZIR OS TRÊS TOUROS?
NORMALMENTE, CONFIARÍAMOS ESTE TRABALHO A QUALQUER UM DOS NOSSOS MOTORISTAS. MAS, COM OS RISCOS ENVOLVIDOS HOJE... ESTOU MUITO INDECISO...
NÃO ACHA QUE JÁ PASSOU DA HORA DE SE DECIDIR?
ESTOU ANSIOSO POR TOMAR A DECISÃO... POR ISSO VOU TRATAR DISSO EU PRÓPRIO.
EU LEVO UM! CONCORDA EM CONDUZIR UM TAMBÉM, SR. VAILLANT?
SE FOR NECESSÁRIO, EU FAÇO-O.
PERFEITO! ENTÃO O TERCEIRO SÓ PODE SER PILOTADO PELO NOSSO PEQUENO ENGENHEIRO!
HEIN?
ESTÁS LOUCO, PATUREAU!? EU, A CONDUZIR UM TOURO!? NEM PENSAR!
MOUTIER, ESTÁS A COMEÇAR A DEIXAR AS MINHAS ORELHAS MUITO QUENTES! ENTÃO, VOU SER FRANCO CONTIGO!
TODOS OS HOMENS TE CONSIDERAM UM PIRRALHO E VAIS LEVAR ESSA REPUTAÇÃO CONTIGO TODA A TUA VIDA PROFISSIONAL! HOJE, POR UMA VEZ, PODES PROVAR-LHES QUE, QUANDO É NECESSÁRIO, SABES COMPORTAR-TE COMO UM HOMEM! POR ISSO, NÃO HESITE, VÁ EM FRENTE.
SIM, MOUTIER ... PATUREAU TEM RAZÃO! RECUPERAR A ESTIMA DOS SEUS HOMENS É MAIS NECESSÁRIO DO QUE NUNCA. NÃO SE ESQUEÇA QUE UM LÍDER DEVE DAR O EXEMPLO! E EM COMBATE, QUANDO TEM DE O FAZER, TEM DE DAR O SEU MELHOR! O VOSSO LUGAR É AO VOLANTE DO TOURO LÍDER!
QUE SE LIXE A ESTIMA DOS MEUS HOMENS! ...PENSEM SÓ NO QUE A MARIE VAI DIZER QUANDO ME VIR A LIDERAR A LUTA CONTRA O SEUS!?!

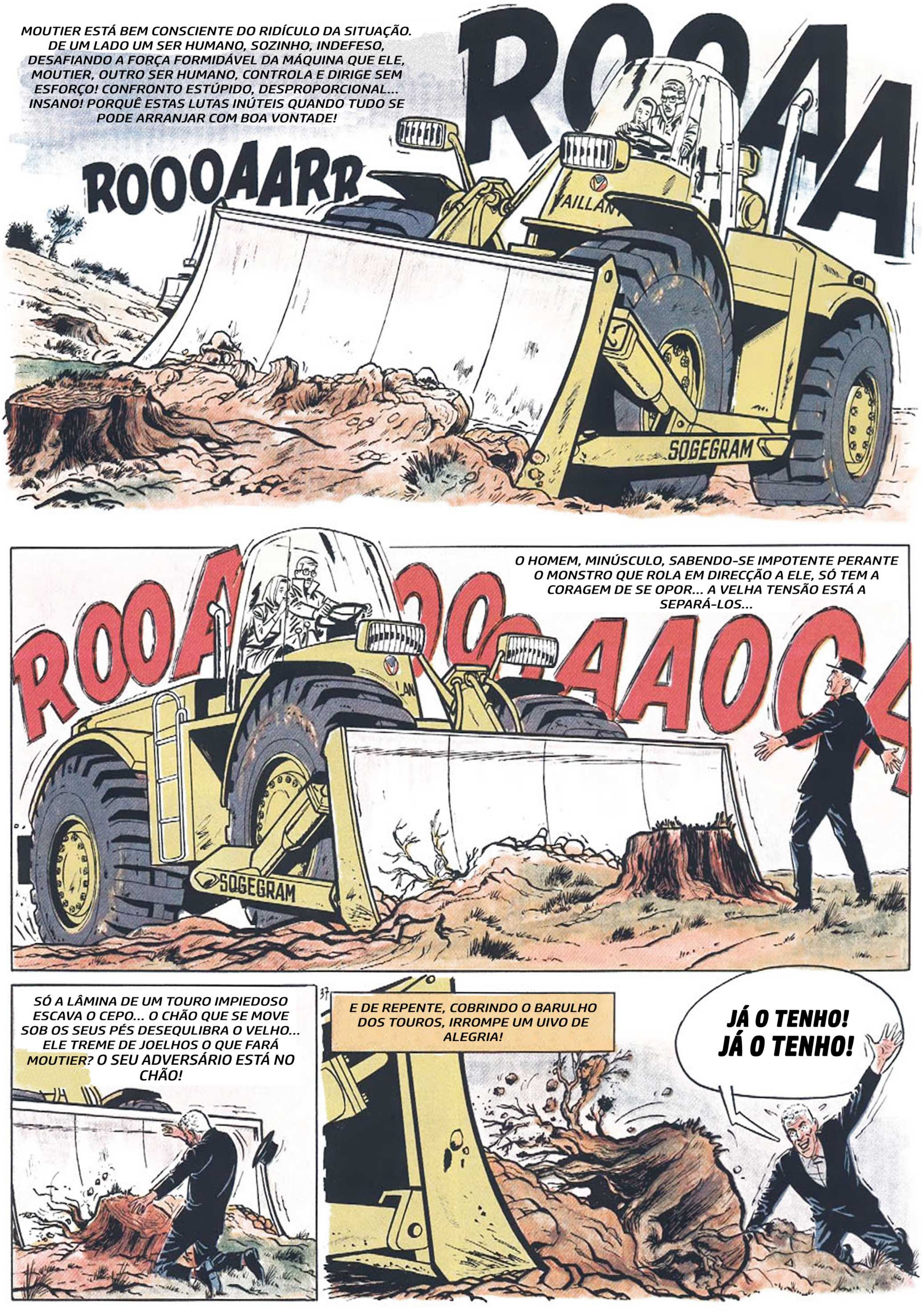
NÃO TE PREOCUPES COM O QUE A MARIE POSSA DIZER, AFINAL ELA NÃO ESTÁ AQUI PARA TE VER...
PARA QUÊ FALAR!... PORQUE O MOUTIER VAI CONTINUAR A PILOTAR O TOURO!
COMO!? E O QUE É QUE TE FAZ PENSAR ISSO, Ó AMERICANO!?!
PORQUE SE NÃO CONCORDARES DE TODO O CORAÇÃO EM IR PARA O LUGAR DO CONDUTOR DO TOURO, SABES O QUE EU, O AMERICANO, VOU FAZER?...
VOU AGARRAR-TE PELOS FUNDILHOS DAS CALÇAS E FAZER-TE VOAR ATÉ LÁ, COMIGO AOS COMANDOS!
ACHO QUE É ALTURA DE SE PREPARAREM, CAVALHEIROS! ESPERO QUE OS MORINS NÃO APAREÇAM E QUE A POLICIA NÃO TENHA DE INTERVIR.
SENHOR ENGENHEIRO... É VERDADE QUE VAI CONDUZIR O TOURO PRINCIPAL? ISSO É BOM!... NÃO TERÍAMOS ACREDITADO!
VÊ-SE QUE O SR. MOUTIER NÃO TEM MEDO DO ESCURO!
BRAVO, CHEFE! SABE QUANDO DEVE ESTAR PRESENTE!
E MOSTRA A ESTES MORINS QUE NÃO TEM MEDO DELES!
A CINQUENTA METROS DE DISTÂNCIA, EM FRENTE AOS TRÊS TOUROS: A TERRA DOS MORINS! UMA LONGA ENCOSTA NÃO CULTIVADA, CHEIA DE CEPOS VELHOS E LÁ EM CIMA SERÁ A VITÓRIA - A TERRA CONQUISTADA SERÁ DEIXADA À LEI!
VAILLANT
SOGEGRAM


OS TRÊS POTENTES MOTORES ARRANCAM AO MESMO TEMPO...
VRROOOAA
SOGEGRAM
SOGEGRAM
ELE NÃO FRAQUEJA, O PEQUENO ENGENHEIRO...
CONTINUA. MOUTIER, NÃO PENSES EM MINAS NEM EM TIROS!
O QUILÓMETRO 357 FOI ULTRAPASSADO! ESTAMOS A AVANÇAR SOBRE "A SUA" TERRA.... MARIE... SERÁ QUE ALGUMA VEZ ME CONSEGUIRÁS COMPREENDER... PERDOA-ME!
E É JUSTAMENTE QUANDO TUDO PARECE ESTAR A CORRER BEM QUE...
VAILLANT
SOGEGRAM
MEU DEUS, ALI ESTÃO ELES!
33

OS MORINS ESTÃO AQUI! VIERAM DESARMADOS! MAS NÃO RECUAM NEM UM METRO E VAMOS VER SE NOS ATREVEMOS A PASSAR POR CIMA DOS SEUS CORPOS!
TODOS ALI!... ESTÃO TODOS AQUI!... O VELHO OBRIGOU A MARIE A VIR... E JULIEN TAMBÉM ESTÁ AQUI...
HÃ... O QUE É QUE O MOUTIER VAI FAZER? ATREVER-SE-Á A CONTINUAR?
ELES CONTINUAM A AVANÇAR... O QUE É QUE EU FAÇO, O QUE É QUE EU FAÇO?
NÃO... NÃO, NÃO POSSO!

SIM... MOUTIER PAROU O SEU TOURO... MICHEL E PATUREAU TAMBÉM PARARAM OS SEUS... CABE AO ENGENHEIRO DECIDIR... E PARA ESTES ÚLTIMOS, A ESCOLHA É TERRÍVEL!
VAILLANT
SOGEGRAM
OLHA PARA ELES, MARIE, NÃO SE ATREVEM A MEXER-SE.
MARIE, NUM ÍMPETO DE VONTADE, ARRANCA-SE DAS GARRAS DO "VELHO", E CORRE, CORRE EM DIRECÇÃO AO TOURO MOUTIER!
!?
SOGEGRAM
JEAN-LOUIS !?
SOGEGRAM

A ATITUDE INESPERADA DE MARIE ESTÁ A CAUSAR UMA LIGEIRA HESITAÇÃO NO CAMPO DOS MORIN... ALGUNS ATÉ DERAM UM PASSO ATRÁS...
QUANTO A MOUTIER, NÃO HÁ PALAVRAS PARA DEFINIR O ESTADO EM QUE SE ENCONTRA! ELE JÁ NÃO COMPREENDE... ESTÁ A SONHAR! NÃO, NÃO ESTÁ A SONHAR... É INCRÍVEL... É... É MARAVILHOSO!... E ESTÁ A ACONTECER-LHE... A ELE, JEAN-LOUIS MOUTIER, O ABANDONADO, O SOLITÁRIO... O NÃO RECONHECIDO...
AGORA QUE TEM A MARIE PERTO DE SI, SABE QUE ELA ESTARÁ LÁ DURANTE MUITO TEMPO... PARA SEMPRE, ENTÃO ELE SENTE QUE UM NOVO JEAN-LOUIS MOUTIER NASCEU! E APRENDE A ENFRENTAR AS SUAS RESPONSABILIDADES COM SERENIDADE!
MARIE CALA-SE... NUMA FRACÇÃO DE SEGUNDO, AO ARRANCAR-SE DAS GARRAS DO VELHO, ESCOLHEU O SEU DESTINO... REFUGIOU-SE JUNTO DAQUELE EM QUEM ACREDITA, DAQUELE EM QUEM TEM ESPERANÇA! VAI DEIXAR QUE ELE O FAÇA. DEPOSITOU NELE A SUA CONFIANÇA... A PARTIR DE AGORA, É ELE QUE DECIDE PELOS DOIS!
MICHEL, POR SEU LADO, ESTÁ FELIZ POR MOUTIER O GESTO DE MARIE VAI RESTAURAR A CONFIANÇA DO PEQUENO ENGENHEIRO! MOUTIER GANHOU NOS DOIS CAMPOS.
MAS AINDA NÃO ACABOU! ENTÃO, MOUTIER, VAMOS EMBORA?
MAS O "VELHO" NÃO DESISTE... E RETOMA A SUA MARCHA PARA A FRENTE, DE FRENTE PARA O SEU ADVERSÁRIO...
SOGEGRAM
MOUTIER BAIXOU A SUA LÂMINA! AGORA AVANÇA A PASSO LENTO, ARRANCANDO UMA LEVE CAMADA DE TERRA DO PRÓPRIO SOLO QUE O VELHO DEFENDE!
VROOAAR
36

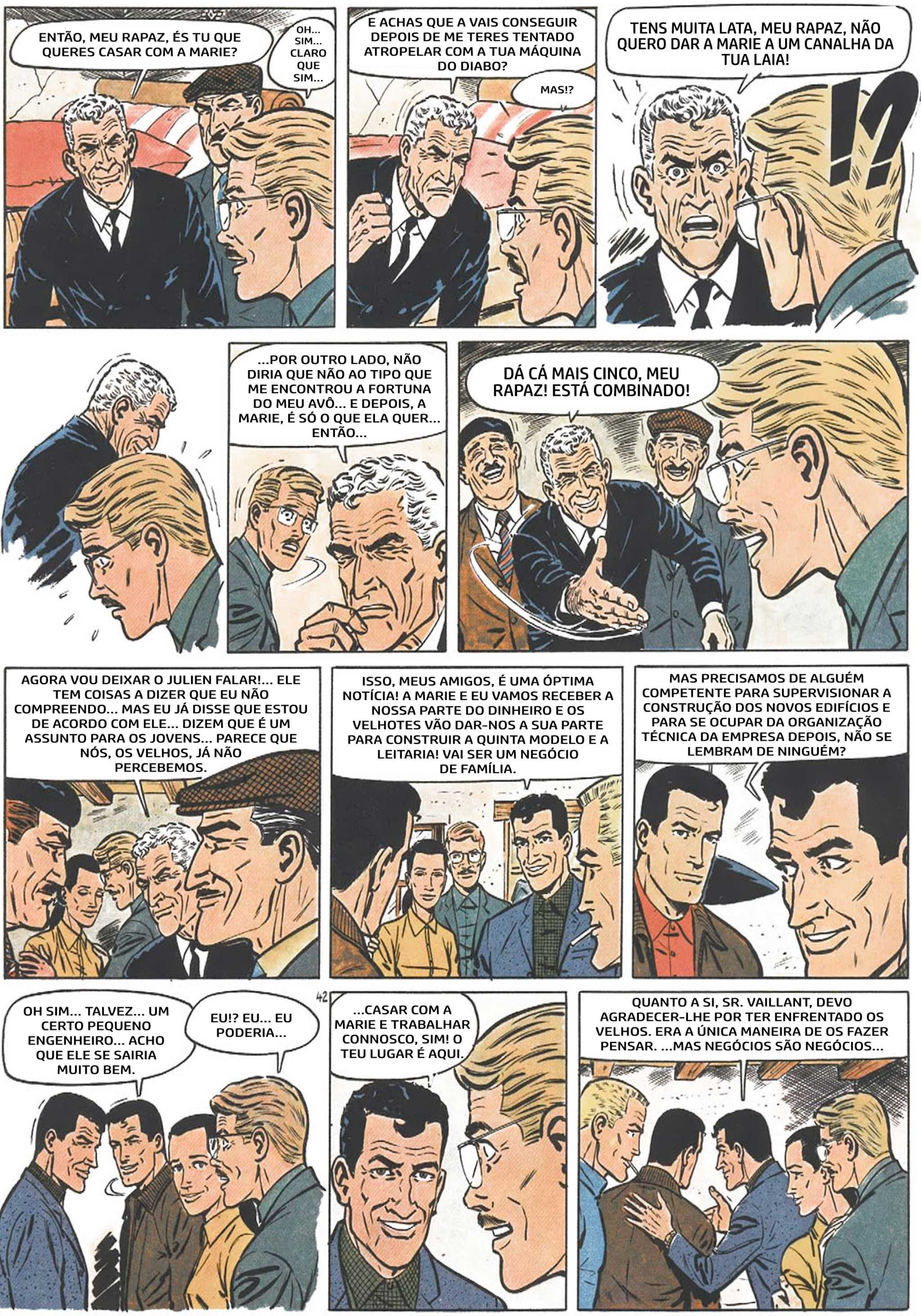

MOUTIER ESTÁ BEM CONSCIENTE DO RIDÍCULO DA SITUAÇÃO. DE UM LADO UM SER HUMANO, SOZINHO, INDEFESO, DESAFIANDO A FORÇA FORMIDÁVEL DA MÁQUINA QUE ELE, MOUTIER, OUTRO SER HUMANO, CONTROLA E DIRIGE SEM ESFORÇO! CONFRONTO ESTÚPIDO, DESPROPORCIONAL... INSANO! PORQUÊ ESTAS LUTAS INÚTEIS QUANDO TUDO SE PODE ARRANJAR COM BOA VONTADE!
ROOAA
ROOOAARR
SOGEGRAM
O HOMEM, MINÚSCULO, SABENDO-SE IMPOTENTE PERANTE O MONSTRO QUE ROLA EM DIRECÇÃO A ELE, SÓ TEM A CORAGEM DE SE OPOR... A VELHA TENSÃO ESTÁ A SEPARÁ-LOS...
ROOA
AAOO
SOGEGRAM
SÓ A LÂMINA DE UM TOURO IMPIEDOSO ESCAVA O CEPO... O CHÃO QUE SE MOVE SOB OS SEUS PÉS DESEQULIBRA O VELHO... ELE TREME DE JOELHOS O QUE FARÁ MOUTIER? O SEU ADVERSÁRIO ESTÁ NO CHÃO!
E DE REPENTE, COBRINDO O BARULHO DOS TOUROS, IRROMPE UM UIVO DE ALEGRIA!
JÁ O TENHO! JÁ O TENHO!

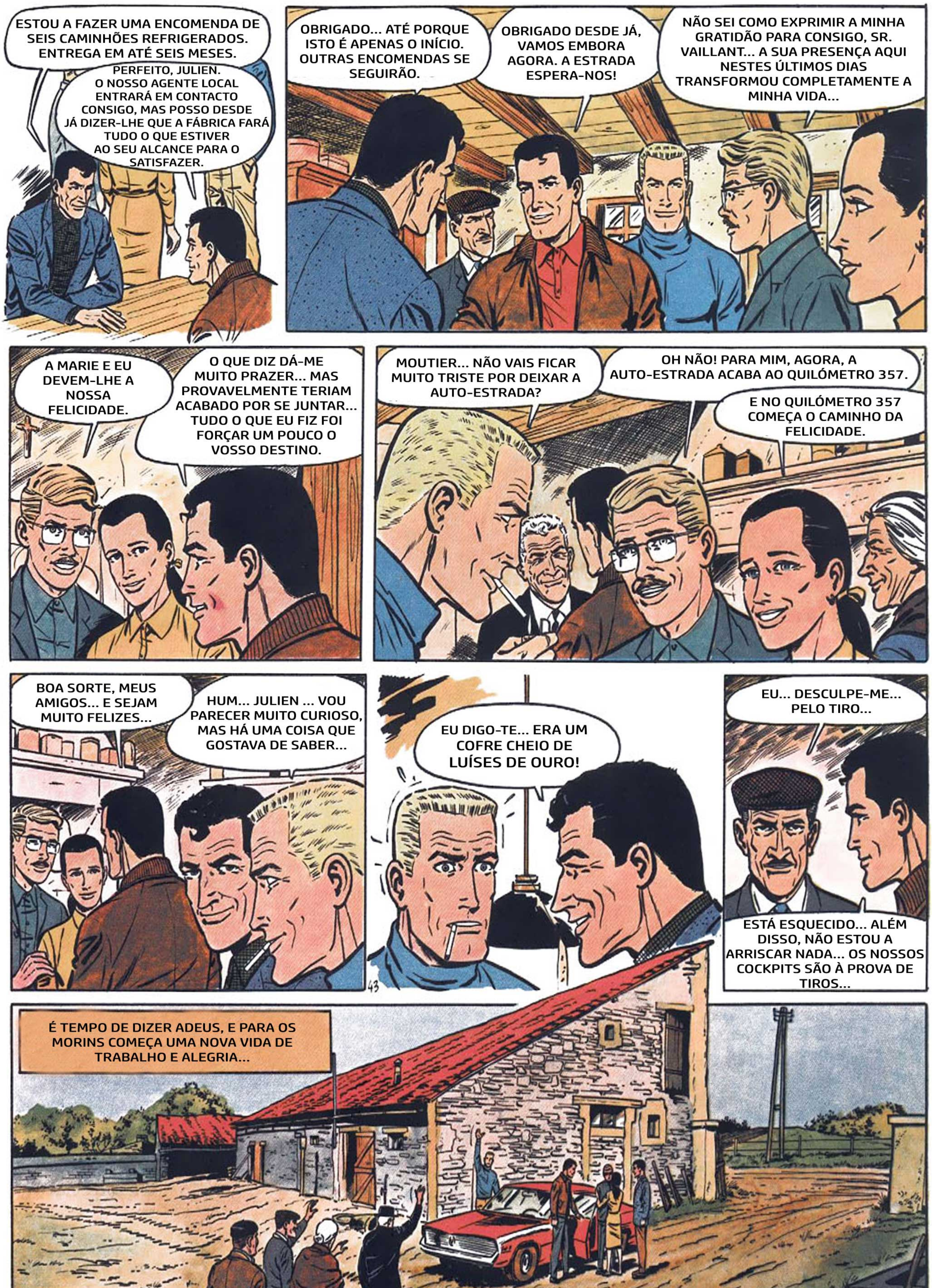
O TOURO PÁRA DE REPENTE! E, PERANTE AS TESTEMUNHAS ATÓNITAS DESTA CENA, O "VELHO" ARRANCA DO CHÃO O OBJECTO QUE ACABAVA DE O FAZER GRITAR DE ALEGRIA!
... E SEM MAIS PREOCUPAÇÕES COM A SUA TERRA INVADIDA PELOS SEMPRE AMEAÇADORES TOUROS, VOLTA A SUBIR A ENCOSTA COM TODA A FORÇA DAS SUAS VELHAS PERNAS, AGARRADO AO MOTIVO DA SUA FELICIDADE.
!?
TENHO O TESOURO! TENHO O TESOURO!
E NUM INSTANTE...
O CLÃ MORIN DESAPARECE NO CIMO DO MONTE.
SOZINHO, ATORDOADO, JULIEN FICA ALI PARADO,
... ENTÃO NÃO ERA UMA BRINCADEIRA?
DEPOIS, DIRIGINDO-SE PARA OS TOUROS...
BEM, RAIOS ME PARTAM! EU NÃO TERIA ACREDITADO...

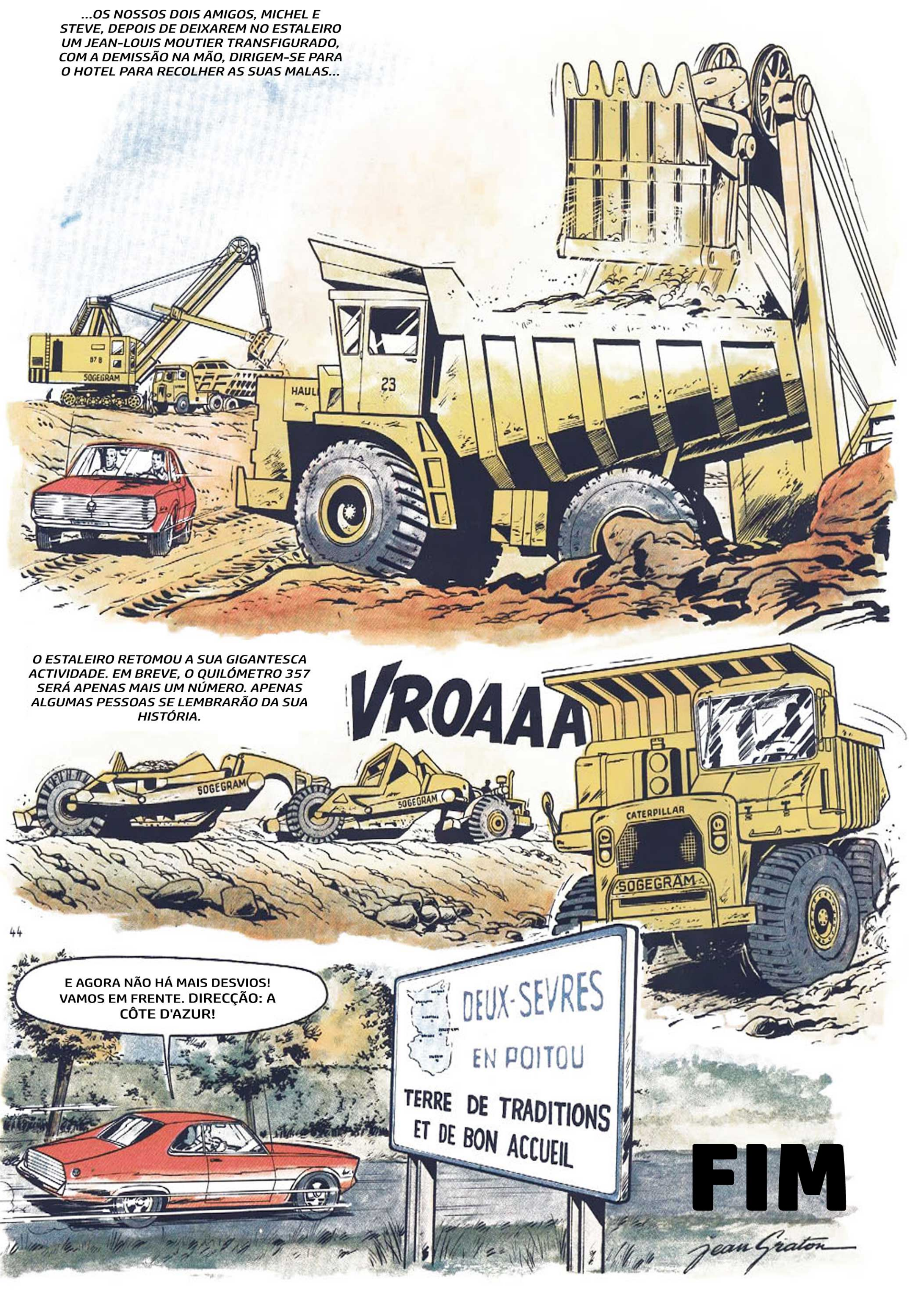
JULIEN... JULIEN... ENCONTRARAM REALMENTE O SEU TESOURO?
SOGEGRAM
SOGEGR
CONTA-NOS, JULIEN MORIN, NÓS TAMBÉM GOSTARÍAMOS DE PERCEBER... O QUE ACONTECEU?
O QUE É QUE O TEU AVÔ ENCONTROU?
JEAN-LOUIS, DESCOBRISTE O TESOURO DOS MORIN! HÁ VINTE E CINCO ANOS QUE ANDAM À PROCURA DELE!
UM... UM VERDADEIRO TESOURO?! COMO É QUE ISSO É POSSÍVEL?
O JULIEN VAI EXPLICAR.
SIM... AI ESTÁ... O "VELHO", O MEU PAI E "SOZINHO" FALAVAM MUITAS VEZES ENTRE SI DE UM TESOURO ESCONDIDO PELO ATEUL, OU SEJA, O PAI DO "VELHO"... FOI DURANTE A GUERRA QUE, COM MEDO QUE A SUA FORTUNA FOSSE LEVADA PELAS FORÇAS DE OCUPAÇÃO, O "ATEUL" ESCONDEU-O... UMA NOITE...
COMO O MEU PAI ESTAVA NOS MAQUIS, O ATEUL QUIS ESPERAR QUE TODAS OS MORINS ESTIVESSEM PRESENTES PARA INDICAR O LOCAL EXACTO DO ESCONDERIJO. COMO ERA UM HOMEM FORTE, NÃO PODIA PREVER QUE A DOENÇA O VENCERIA EM POUCOS DIAS, DOIS MESES DEPOIS.
ANTES DE MORRER, TERÁ DITO AO "VELHO" QUE O TESOURO ESTAVA ESCONDIDO NUM CAMPO, MAS NÃO TEVE FORÇAS PARA DIZER QUAL.
FOI A NOSSA MÃE QUE NOS CONTOU TUDO ISTO MAIS TARDE... ... TAL COMO A NÓS, OS HOMENS NÃO A MANTINHAM INFORMADA DE NADA. SÓ POR VEZES APANHÁVAMOS ALGUNS FRAGMENTOS DAS SUAS CONVERSAS...
COM O PASSAR DOS ANOS, O MAU HUMOR DOS TRÊS HOMENS AUMENTOU! NÃO CONSEGUIAM DEITAR A MÃO AO TESOURO.
NEGLIGENCIAVAM O TRABALHO NA QUINTA E, QUANDO SE ZANGAVAM, VIRAVAM A TERRA PARA QUALQUER LADO DURANTE UMA SEMANA INTEIRA.
A MINHA IRMÃ E EU FICÁVAMOS A OBSERVÁ-LOS, POR VEZES PENSANDO QUE ESTAVAM LOUCOS. DURANTE MUITO TEMPO, DEIXÁMOS DE ACREDITAR NA HISTÓRIA DO TESOURO. MAS O "VELHO" ESTAVA DECIDIDO! DIZIA MUITAS VEZES: "SE FOR PRECISO, PROCURO ATÉ MORRER, MAS HEI-DE ENCONTRÁ-LO!"
E UM DIA, AS PESSOAS DA AUTO-ESTRADA VIERAM COMPRAR UMA PARTE DO SEU TERRENO! DEVIAM TER VISTO O "VELHO" NESSE DIA!
39

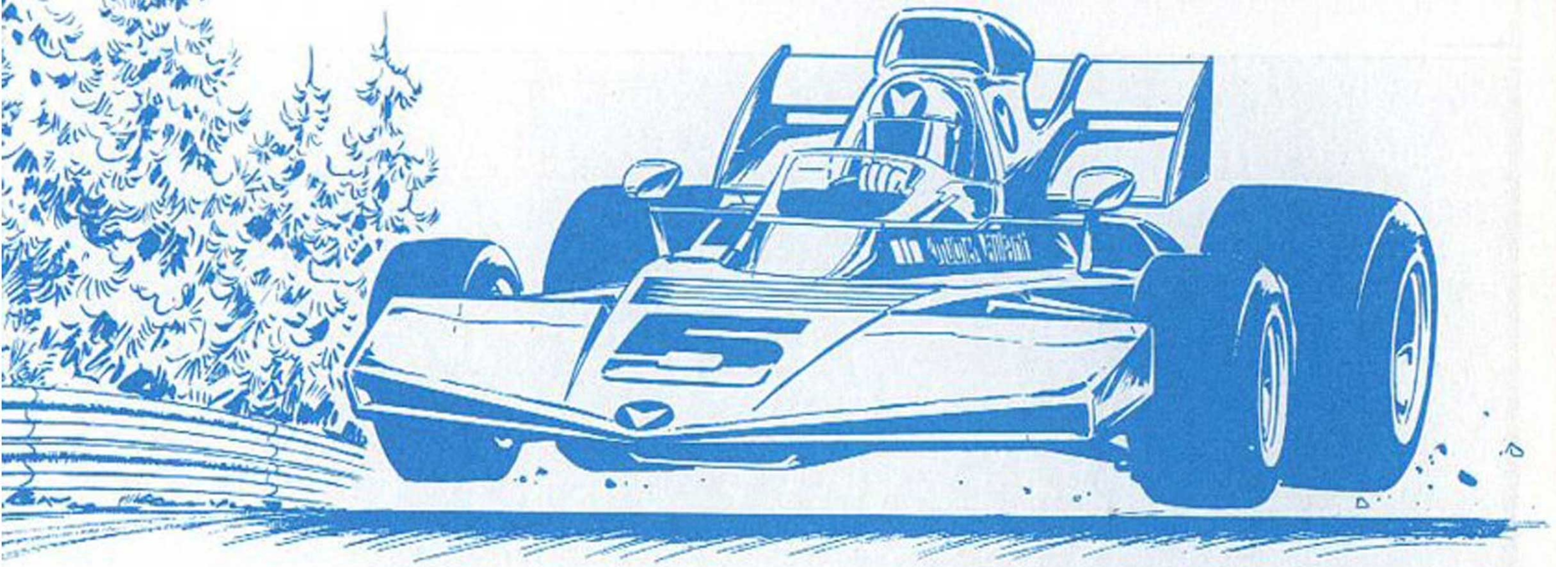
QUANDO O "VELHO" SOUBE QUE IA TER DE CEDER UM PEDAÇO DO SEU TERRENO, ENTROU EM PÂNICO! O PEDAÇO EM QUESTÃO, QUE POR ACASO ERA O MAIS AFASTADO DA QUINTA, NÃO CONTINHA, NA SUA OPINIÃO, O TESOURO. ELE NUNCA TERIA IDO TÃO LONGE PARA O ENTERRAR. MAS, PERANTE A INCERTEZA, O MELHOR A FAZER ERA IMPEDIR QUE A AUTO-ESTRADA O OCUPASSE.
DÁ PARA ACREDITAR? O "VELHO" JÁ ESTAVA A VER OS ESCAVADORES A DESENTERRAREM O "SEU" TESOURO E A FUGIREM COM ELE!? ESTAVA A PERDER O SONO POR CAUSA DISSO.
NOS ÚLTIMOS MESES, OS TRÊS VINHAM AO ANOITECER E CAVAVAM AQUI E ALI SEM NUNCA ENCONTRAREM NADA... CADA VEZ MAIS AMARGURADOS, DECIDIRAM AFASTAR A AUTO-ESTRADA E FOI AÍ QUE AS COISAS COMEÇARAM A CORRER MAL.
SE BEM ENTENDI, A LUTA QUE ESTAVAM A TRAVAR PARA DEFENDER A "SUA" TERRA ERA UMA PIADA?
SIM... ELES ESTAVAM A DEFENDER O SEU TESOURO, NÃO ESTA CHARNECA SEM CULTIVO
O QUE É QUE VOCÊS OS DOIS VÃO FAZER AGORA?
QUERES DIZER NÓS OS TRÊS?
VAMOS VOLTAR À QUINTA, A MARIE E EU, E PEDIR-LHES CONTAS! NÃO É O TESOURO DELES QUE NOS INTERESSA!... O NOSSO TESOURO, PARA MIM E PARA A MARIE, É A NOSSA JUVENTUDE, A NOSSA CORAGEM E O NOSSO FUTURO. MAS NÃO SE TRATA DE OS DEIXAR DECIDIR POR NÓS! QUEREMOS TER UMA PALAVRA A DIZER!
JEAN-LOUIS, POR FAVOR ESPERA POR MIM... VOLTAREI MUITO EM BREVE... MAS POR FAVOR COMPREENDAM... TENHO DE REGRESSAR À QUINTA... TENHO DE EXPLICAR... E TAMBÉM TENHO DE AJUDAR O JULIEN...
ESTÁ BEM, MARIE, MAS NÃO DEMORES MUITO TEMPO A AVISAR-ME, SENÃO VOU BUSCAR-TE!
EH EH! ESTÃO A OUVIR ISTO?
BEM... ACHO QUE O CAMINHO ESTÁ LIVRE. JEAN-LOUIS MOUTIER, JÁ NÃO PRECISAS DE NÓS.
OH, NÃO TÃO DEPRESSA. ANTES DE MAIS, VAMOS COMUNICAR TUDO ISTO AOS FUNCIONÁRIOS QUE ESTÃO À NOSSA ESPERA.
E ENTÃO, CONVIDO-VOS A ALMOÇAR ESTA TARDE PARA CELEBRAR O EVENTO!
BRAVO! ESTÁ A FAZER PROGRESSOS!

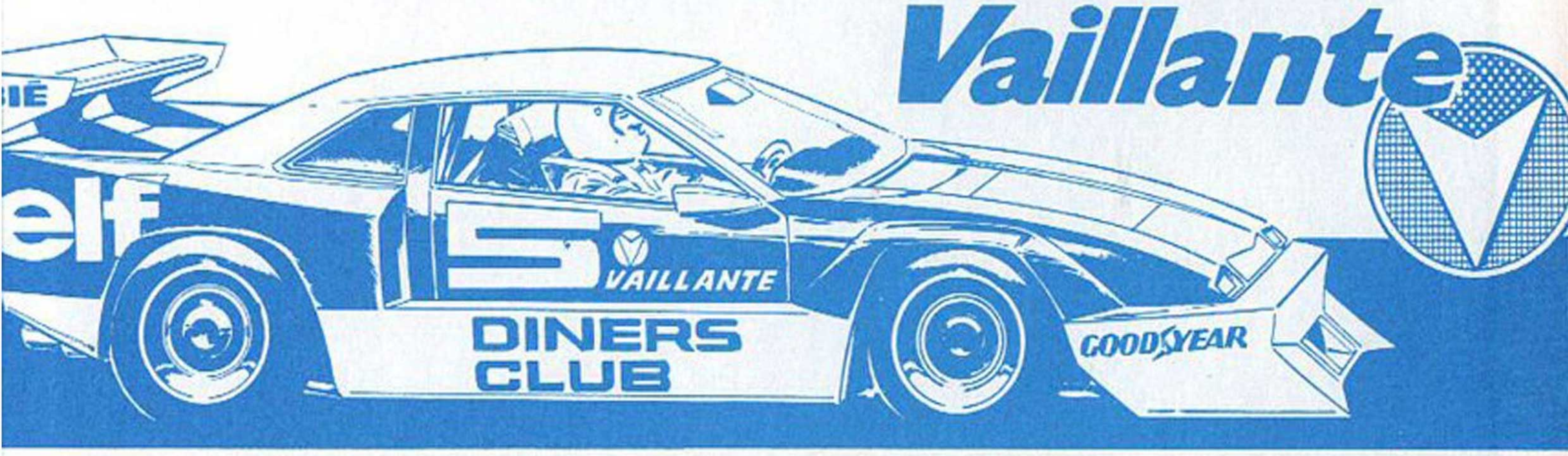
ALGUMAS HORAS MAIS TARDE, À SOBREMESA...
ENTÃO, A PARTIR DE AGORA, ESTÃO MESMO DE FÉRIAS?
E COMO! E NÓS MERECEMOS!
TENS... UMA VISITA...
JULIEN! COMO É QUE ISSO ACONTECEU?
VERÁS POR TI MESMO... ESTÃO CONVIDADOS PARA A QUINTA DOS MORIN!
TODOS!? EU TAMBÉM?
ESPECIALMENTE TU! O " VELHO " QUER VER DE PERTO O HOMEM QUE VAI CASAR COM A SUA NETA!
E ENTÃO, MOUTIER, O QUE É QUE DIZES?
EU... EU NÃO POSSO ACREDITAR!
E UM POUCO DEPOIS...
VROOOOO
41
OH, JEAN-LOUIS, JEAN-LOUIS... SE SOUBESSES COMO ESTOU FELIZ!
ENTREM... BEM-VINDOS A CASA DOS MORINS.

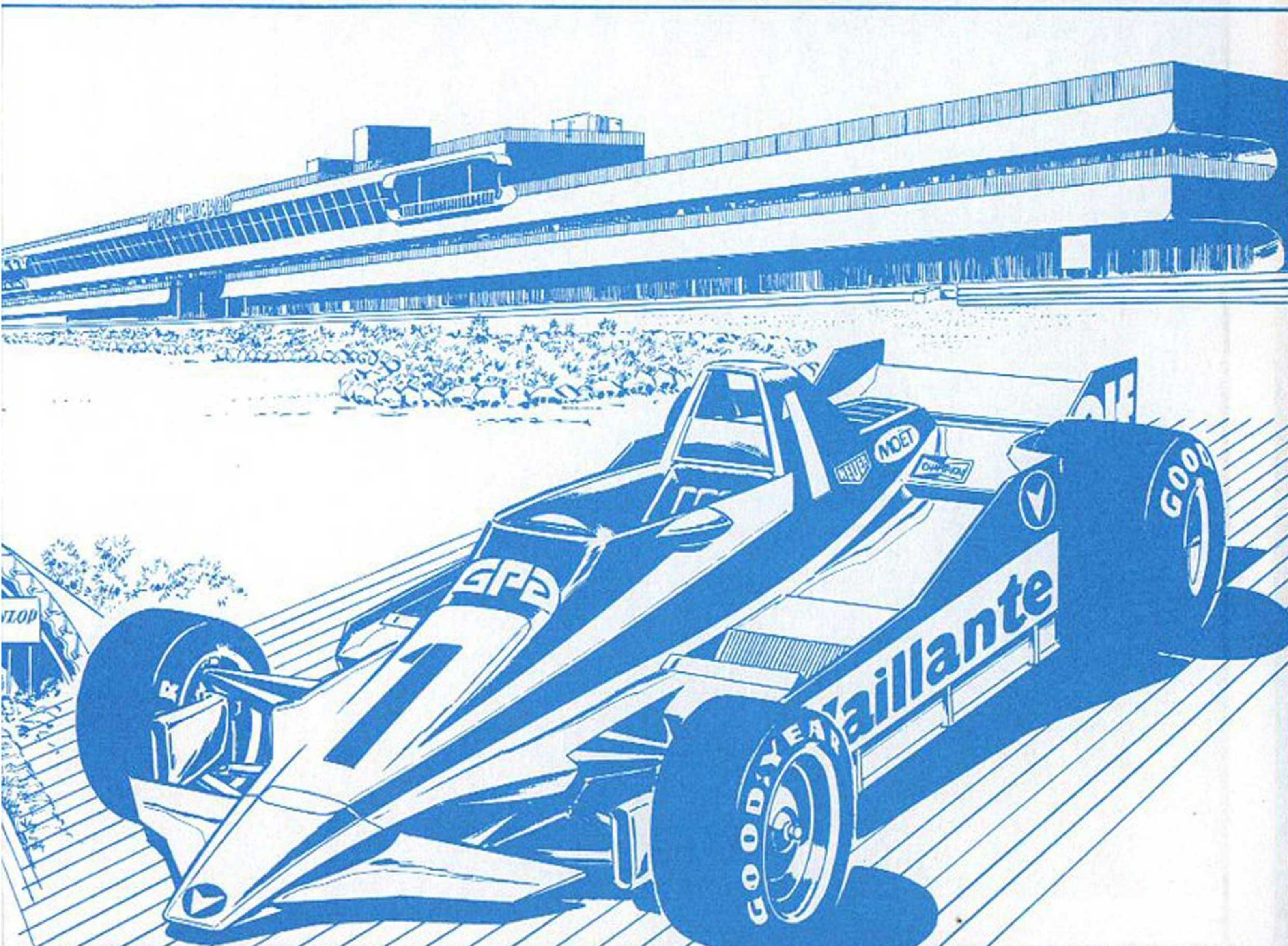

ENTÃO, MEU RAPAZ, ÉS TU QUE QUERES CASAR COM A MARIE?
OH... SIM... CLARO QUE SIM...
E ACHAS QUE A VAIS CONSEGUIR DEPOIS DE ME TERES TENTADO ATROPELAR COM A TUA MÁQUINA DO DIABO?
MAS!?
TENS MUITA LATA, MEU RAPAZ, NÃO QUERO DAR A MARIE A UM CANALHA DA TUA LAIA!
!?
...POR OUTRO LADO, NÃO DIRIA QUE NÃO AO TIPO QUE ME ENCONTROU A FORTUNA DO MEU AVÔ... E DEPOIS, A MARIE, É SÓ O QUE ELA QUER... ENTÃO...
DÁ CÁ MAIS CINCO, MEU RAPAZ! ESTÁ COMBINADO!
AGORA VOU DEIXAR O JULIEN FALAR!... ELE TEM COISAS A DIZER QUE EU NÃO COMPREENDO... MAS EU JÁ DISSE QUE ESTOU DE ACORDO COM ELE... DIZEM QUE É UM ASSUNTO PARA OS JOVENS... PARECE QUE NÓS, OS VELHOS, JÁ NÃO PERCEBEMOS.
ISSO, MEUS AMIGOS, É UMA ÓPTIMA NOTÍCIA! A MARIE E EU VAMOS RECEBER A NOSSA PARTE DO DINHEIRO E OS VELHOTES VÃO DAR-NOS A SUA PARTE PARA CONSTRUIR A QUINTA MODELO E A LEITARIA! VAI SER UM NEGÓCIO DE FAMÍLIA.
MAS PRECISAMOS DE ALGUÉM COMPETENTE PARA SUPERVISIONAR A CONSTRUÇÃO DOS NOVOS EDIFÍCIOS E PARA SE OCUPAR DA ORGANIZAÇÃO TÉCNICA DA EMPRESA DEPOIS, NÃO SE LEMBRAM DE NINGUÉM?
OH SIM... TALVEZ... UM CERTO PEQUENO ENGENHEIRO... ACHO QUE ELE SE SAIRIA MUITO BEM.
EU!? EU... EU PODERIA...
...CASAR COM A MARIE E TRABALHAR CONNOSCO, SIM! O TEU LUGAR É AQUI.
QUANTO A SI, SR. VAILLANT, DEVO AGRADECER-LHE POR TER ENFRENTADO OS VELHOS. ERA A ÚNICA MANEIRA DE OS FAZER PENSAR. ...MAS NEGÓCIOS SÃO NEGÓCIOS...


ESTOU A FAZER UMA ENCOMENDA DE SEIS CAMINHÕES REFRIGERADOS. ENTREGA EM ATÉ SEIS MESES.
PERFEITO, JULIEN. O NOSSO AGENTE LOCAL ENTRARÁ EM CONTACTO CONSIGO, MAS POSSO DESDE JÁ DIZER-LHE QUE A FÁBRICA FARÁ TUDO O QUE ESTIVER AO SEU ALCANCE PARA O SATISFAZER.
OBRIGADO... ATÉ PORQUE ISTO É APENAS O INÍCIO. OUTRAS ENCOMENDAS SE SEGUIRÃO.
OBRIGADO DESDE JÁ, VAMOS EMBORA AGORA. A ESTRADA ESPERA-NOS!
NÃO SEI COMO EXPRIMIR A MINHA GRATIDÃO PARA CONSIGO, SR. VAILLANT... A SUA PRESENÇA AQUI NESTES ÚLTIMOS DIAS TRANSFORMOU COMPLETAMENTE A MINHA VIDA...
A MARIE E EU DEVEM-LHE A NOSSA FELICIDADE.
O QUE DIZ DÁ-ME MUITO PRAZER... MAS PROVAVELMENTE TERIAM ACABADO POR SE JUNTAR... TUDO O QUE EU FIZ FOI FORÇAR UM POUCO O VOSSO DESTINO.
MOUTIER... NÃO VAIS FICAR MUITO TRISTE POR DEIXAR A AUTO-ESTRADA?
OH NÃO! PARA MIM, AGORA, A AUTO-ESTRADA ACABA AO QUILÓMETRO 357.
E NO QUILÓMETRO 357 COMEÇA O CAMINHO DA FELICIDADE.
BOA SORTE, MEUS AMIGOS... E SEJAM MUITO FELIZES...
HUM... JULIEN ... VOU PARECER MUITO CURIOSO, MAS HÁ UMA COISA QUE GOSTAVA DE SABER...
EU DIGO-TE... ERA UM COFRE CHEIO DE LUÍSES DE OURO!
EU... DESCULPE-ME... PELO TIRO...
ESTÁ ESQUECIDO... ALÉM DISSO, NÃO ESTOU A ARRISCAR NADA... OS NOSSOS COCKPITS SÃO À PROVA DE TIROS...
É TEMPO DE DIZER ADEUS, E PARA OS MORINS COMEÇA UMA NOVA VIDA DE TRABALHO E ALEGRIA...


...OS NOSSOS DOIS AMIGOS, MICHEL E STEVE, DEPOIS DE DEIXAREM NO ESTALEIRO UM JEAN-LOUIS MOUTIER TRANSFIGURADO, COM A DEMISSÃO NA MÃO, DIRIGEM-SE PARA O HOTEL PARA RECOLHER AS SUAS MALAS...
O ESTALEIRO RETOMOU A SUA GIGANTESCA ACTIVIDADE. EM BREVE, O QUILÓMETRO 357 SERÁ APENAS MAIS UM NÚMERO. APENAS ALGUMAS PESSOAS SE LEMBRARÃO DA SUA HISTÓRIA.
VROAAA
CATERPILLAR
SOGEGRAM
E AGORA NÃO HÁ MAIS DESVIOS! VAMOS EM FRENTE. DIRECÇÃO: A CÔTE D'AZUR!
DEUX-SEVRES
EN POITOU
TERRE DE TRADITIONS
ET DE BON ACCUEIL
FIM
Jean Graton




Vaillante
elf
VAILLANTE
DINERS
CLUB
GOODYEAR


GPA
MOËT
Vaillante
GOODYEAR

TRADUÇÃO PARA PORTUGUÊS

joaodweb

Todos os direitos são reservados às editoras, autores e as suas respectivas propriedades intelectuais

Publicado no blog / site comics-na-web v2

Abril de 2025

CODE PRIX : DU07
ISBN 978-2-8001-5115-1
9 782800 151151